

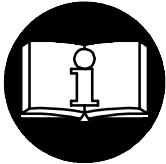


INSTRUCTIONS FOR MODEL 327LS GEARED TIRE BUFFER

NOTICE

The Model 327LS Geared Tire Buffer is designed for tough patchwork and roughing up jobs on tires.

Ingersoll-Rand is not responsible for customer modification of tools for applications on which Ingersoll-Rand was not consulted.



WARNING

**IMPORTANT SAFETY INFORMATION ENCLOSED.
READ THIS MANUAL BEFORE OPERATING TOOL.**

**IT IS THE RESPONSIBILITY OF THE EMPLOYER TO PLACE THE INFORMATION
IN THIS MANUAL INTO THE HANDS OF THE OPERATOR.**

FAILURE TO OBSERVE THE FOLLOWING WARNINGS COULD RESULT IN INJURY.

PLACING TOOL IN SERVICE

- Always operate, inspect and maintain this tool in accordance with all regulations (local, state, federal and country), that may apply to hand held/hand operated pneumatic tools.
- For safety, top performance, and maximum durability of parts, operate this tool at 90 psig (6.2 bar/620 kPa) maximum air pressure at the inlet with 3/8" (10 mm) inside diameter air supply hose.
- Always turn off the air supply and disconnect the air supply hose before installing, removing or adjusting any accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool.
- Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fittings.
- Be sure all hoses and fittings are the correct size and are tightly secured. See Dwg. TPD905-1 for a typical piping arrangement.
- Always use clean, dry air at 90 psig maximum air pressure. Dust, corrosive fumes and/or excessive moisture can ruin the motor of an air tool.
- Do not lubricate tools with flammable or volatile liquids such as kerosene, diesel or jet fuel.
- Do not remove any labels. Replace any damaged label.

USING THE TOOL

- Always wear eye protection when operating or performing maintenance on this tool.
- Always wear hearing protection when operating this tool.
- Keep hands, loose clothing and long hair away from rotating end of tool.
- Anticipate and be alert for sudden changes in motion during start up and operation of any power tool.
- Keep body stance balanced and firm. Do not overreach when operating this tool. High reaction torques can occur at or below the recommended air pressure.
- Tool shaft may continue to rotate briefly after throttle is released.
- Air powered tools can vibrate in use. Vibration, repetitive motions or uncomfortable positions may be harmful to your hands and arms. Stop using any tool if discomfort, tingling feeling or pain occurs. Seek medical advice before resuming use.
- Use accessories recommended by Ingersoll-Rand.
- This tool is not designed for working in explosive atmospheres.
- This tool is not insulated against electric shock.

NOTICE

The use of other than genuine Ingersoll-Rand replacement parts may result in safety hazards, decreased tool performance, and increased maintenance, and may invalidate all warranties.

Repairs should be made only by authorized trained personnel. Consult your nearest Ingersoll-Rand Authorized Servicenter.

WARNING LABEL IDENTIFICATION



FAILURE TO OBSERVE THE FOLLOWING WARNINGS COULD RESULT IN INJURY.

	WARNING
Always wear eye protection when operating or performing maintenance on this tool.	

	WARNING
Always wear hearing protection when operating this tool.	

	WARNING
Always turn off the air supply and disconnect the air supply hose before installing, removing or adjusting any accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool.	

	WARNING
Air powered tools can vibrate in use. Vibration, repetitive motions or uncomfortable positions may be harmful to your hands and arms. Stop using any tool if discomfort, tingling feeling or pain occurs. Seek medical advice before resuming use.	

	WARNING
Do not carry the tool by the hose.	

	WARNING
Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fittings.	

	WARNING
Keep body stance balanced and firm. Do not overreach when operating this tool.	

	WARNING
Operate at 90 psig (6.2 bar/620 kPa) Maximum air pressure.	

International Warning Label: Order Part No. _____	

TIRE BUFFER SPECIFIC WARNINGS

- Do not use this tool if actual free speed exceeds the nameplate rpm.
- Before mounting an accessory, after any tool repair or whenever a Tire Buffer is issued for use, check free speed of the Tire Buffer with a tachometer to make certain its actual speed at 90 psig (6.2 bar/620 kPa) does not exceed rpm stamped or printed on the nameplate. Tire Buffers in use on the job must be similarly checked at least once each shift.
- Model 327LS Geared Tire Buffers have a free speed of 3,000 rpm when operated at 90 psig (6.2 bar/620 kPa) air pressure. Operation at higher air pressure will result in excessive speed.
- After mounting a new accessory, hold the Tire Buffer under a steel workbench or inside the tire and run for at least 60 seconds. Make certain no one is within the operating plane of the accessory. If the accessory is defective, improperly mounted or the wrong size and speed, this is the time it will usually fail.
- Do not use any accessory having a maximum operating speed less than the free speed of the Tire Buffer in which it is being used. Always conform to maximum rpm on the accessory being used.
- Do not use grinding or cut-off wheels.
- Do not use wire brushes more than 2 inches in diameter.
- Always wear protective eyewear or a face shield when operating a Tire Buffer. Use a face mask or dust mask if the cutting operation produces an excessive amount of debris.
- When mounting a new accessory, operate the tool at gradually increasing speed and check for good balance of the accessory. If there is excessive vibration, do not use the accessory.

PLACING TOOL IN SERVICE

LUBRICATION

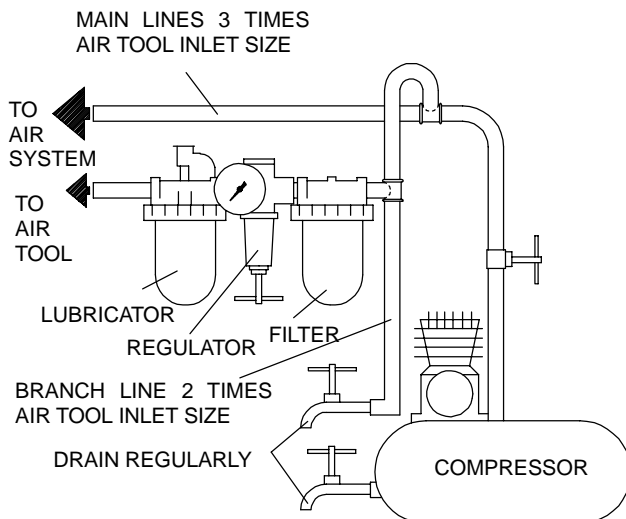


Ingersoll-Rand No. 50

Always use an air line lubricator with these tools. We recommend the following Filter-Lubricator-Regulator Unit:

For International – No. C28-C4-FKG0
For USA – No. C28-04-FKG0-28

Where a permanent lubricator cannot be installed, inject between 0.5 to 1 cc of Ingersoll-Rand No. 50 Oil into (4) after each two hours of operation.



(Dwg. TPD905-1)

SPECIFICATIONS

Model	Chuck Capacity	Free Speed	Rated Horsepower	■ Sound Level dB (A)		◆ Vibrations Level m/s ²
		rpm		Pressure	Power	
327LS	3/8" hex Quick Change	3,000	1/2	95	108	1.5
327LS with exhaust hose	3/8" hex Quick Change	3,000	1/2	80.4	93.4	1.5

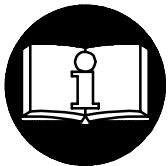
- Tested in accordance with PNEUROP PN8NTC1.2
- ◆ Tested in accordance with ISO8662-1 at 80% rated free speed

MODE D'EMPLOI RAPE A PNEU A REDUCTION MODELE 327LS

NOTE

La râpe à pneu à réduction Modèle 327LS est destinée aux gros travaux de rapiéçage et de dégrossissage des pneus.

Ingersoll-Rand ne peut être tenu responsable de la modification des outils par le client pour les adapter à des applications qui n'ont pas été approuvées par Ingersoll-Rand.



ATTENTION

**D'IMPORTANTES INFORMATIONS DE SÉCURITÉ SONT JOINTES.
LIRE CE MANUEL AVANT D'UTILISER L'OUTIL.**

**L'EMPLOYEUR EST TENU DE COMMUNIQUER LES INFORMATIONS
DE CE MANUEL AUX EMPLOYÉS UTILISANT CET OUTIL.**

LE NON RESPECT DES AVERTISSEMENTS SUIVANTS PEUT CAUSER DES BLESSURES.

MISE EN SERVICE DE L'OUTIL

- Cet outil doit toujours être exploité, inspecté et entretenu conformément à toutes les réglementations (locales, départementales, fédérales et nationales), applicables aux outils pneumatiques tenus/commandés à la main.
- Pour la sécurité, les performances optimales et la durabilité maximale des pièces, cet outil doit être connecté à une alimentation d'air comprimé de 6,2 bar (620 kPa) maximum à l'entrée, avec un flexible de 10 mm de diamètre intérieur.
- Couper toujours l'alimentation d'air comprimé et débrancher le flexible d'alimentation avant d'installer, déposer ou ajuster tout accessoire sur cet outil, ou d'entreprendre une opération d'entretien quelconque sur l'outil.
- Ne pas utiliser des flexibles ou des raccords endommagés, effilochés ou détériorés.
- S'assurer que tous les flexibles et les raccords sont correctement dimensionnés et bien serrés. Voir Plan TPD905-1 pour un exemple type d'agencement des tuyauteries.
- Utiliser toujours de l'air sec et propre à une pression maximum de 6,2 bar. La poussière, les fumées corrosives et/ou une humidité excessive peuvent endommager le moteur d'un outil pneumatique.
- Ne jamais lubrifier les outils avec des liquides inflammables ou volatils tels que le kérosène, le gasol ou le carburant d'aviation.
- Ne retirer aucune étiquette. Remplacer toute étiquette endommagée.

UTILISATION DE L'OUTIL

- Porter toujours des lunettes de protection pendant l'utilisation et l'entretien de cet outil.
- Porter toujours une protection acoustique pendant l'utilisation de cet outil.
- Tenir les mains, les vêtements flous et les cheveux longs, éloignés de l'extrémité rotative de l'outil.
- Prévoir, et ne pas oublier, que tout outil motorisé est susceptible d'à-coups brusques lors de sa mise en marche et pendant son utilisation.
- Garder une position équilibrée et ferme. Ne pas se pencher trop en avant pendant l'utilisation de cet outil. Des couples de réaction élevés peuvent se produire à, ou en dessous, de la pression d'air recommandée.
- La rotation des accessoires de l'outil peut continuer pendant un certain temps après le relâchement de la gâchette.
- Les outils pneumatiques peuvent vibrer pendant l'exploitation. Les vibrations, les mouvements répétitifs et les positions inconfortables peuvent causer des douleurs dans les mains et les bras. N'utiliser plus d'outils en cas d'inconfort, de picotements ou de douleurs. Consulter un médecin avant de recommencer à utiliser l'outil.
- Utiliser les accessoires recommandés par Ingersoll-Rand.
- Cet outil n'est pas conçu pour fonctionner dans des atmosphères explosives.
- Cet outil n'est pas isolé contre les chocs électriques.

NOTE








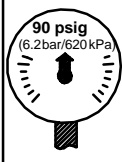

L'utilisation de rechanges autres que les pièces d'origine Ingersoll-Rand peut causer des risques d'insécurité, réduire les performances de l'outil et augmenter l'entretien, et peut annuler toutes les garanties.

Les réparations ne doivent être effectuées que par des réparateurs qualifiés autorisés. Consultez votre Centre de Service Ingersoll-Rand le plus proche.

SIGNIFICATION DES ÉTIQUETTES D'AVERTISSEMENT

ATTENTION

LE NON RESPECT DES AVERTISSEMENTS SUIVANTS PEUT CAUSER DES BLESSURES.

	ATTENTION Porter toujours des lunettes de protection pendant l'utilisation et l'entretien de cet outil.		ATTENTION Porter toujours une protection acoustique pendant l'utilisation de cet outil.		ATTENTION Couper toujours l'alimentation d'air comprimé et débrancher le flexible d'alimentation avant d'installer, déposer ou ajuster tout accessoire sur cet outil, ou d'entreprendre une opération d'entretien quelconque sur l'outil.
	ATTENTION Les outils pneumatiques peuvent vibrer pendant l'exploitation. Les vibrations, les mouvements répétitifs et les positions inconfortables peuvent causer des douleurs dans les mains et les bras. N'utiliser plus d'outils en cas d'inconfort, de picotements ou de douleurs. Consulter un médecin avant de recommencer à utiliser l'outil.		ATTENTION Ne pas transporter l'outil par son flexible.		ATTENTION Ne pas utiliser des flexibles ou des raccords endommagés, effilochés ou détériorés.
	ATTENTION Garder une position équilibrée et ferme. Ne pas se pencher trop en avant pendant l'utilisation de cet outil.		ATTENTION Utiliser de l'air comprimé à une pression maximum de 6,2 bar (620 kPa).	Etiquette d'avertissement internationale: Commander Pièce No. _____ 	

AVERTISSEMENTS SPÉCIFIQUES À AL RÂPE À PNEU

- Ne pas utiliser cet outil si la vitesse à vide réelle dépasse celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Avant de monter un accessoire, après toute réparation de l'outil ou avant de fournir une râpe à pneu pour utilisation, vérifier la vitesse à vide de la polisseuse avec un tachymètre pour s'assurer que la vitesse réelle à 6,2 bars/620 kPa) ne dépasse pas celle poinçonnée ou imprimée sur la plaque signalétique. Les râpes à pneu en cours d'utilisation doivent être vérifiées de la même façon au moins une fois par poste de travail.
- Les râpes à pneu à réducteur, Modèle 327LS, ont une vitesse à vide de 3000 tr/mn lorsqu'elles sont alimentées à une pression de 90 psig (6,2 bars / 620 kPa). Un fonctionnement à une pression d'air supérieure produira une vitesse excessive.
- Après le montage d'un nouvel accessoire, ternir la râpe à pneu sous un établi en acier ou à l'intérieur d'un pneu, et la faire fonctionner pendant au moins 60 secondes. S'assurer que personne ne se trouve dans le plan de rotation de l'accessoire. Tout accessoire défectueux, monté incorrectement ou de dimension ou vitesse incorrecte, se cassera généralement à ce moment là.
- Ne jamais utiliser un accessoire ayant une vitesse de service maximale inférieure à la vitesse à vide de la râpe à pneu sur laquelle il est monté. Respecter toujours la vitesse maximale spécifiée pour l'accessoire utilisé.
- Ne jamais utiliser des meules ou des disques de tronçonnage.
- Ne pas utiliser des brosses métalliques de plus de 51 mm de diamètre.
- Porter toujours des lunettes ou un masque de protection pendant l'utilisation de la râpe à pneu. Utiliser un masque ou un masque anti-poussière lorsque l'opération de coupe produit une quantité excessive de débris.
- Après le montage d'un nouvel accessoire, mettre l'outil en marche, augmenter progressivement la vitesse, et vérifier que l'accessoire est bien équilibré. Ne pas utiliser l'accessoire en cas de vibrations excessives.

MISE EN SERVICE DE L'OUTIL

LUBRIFICATION



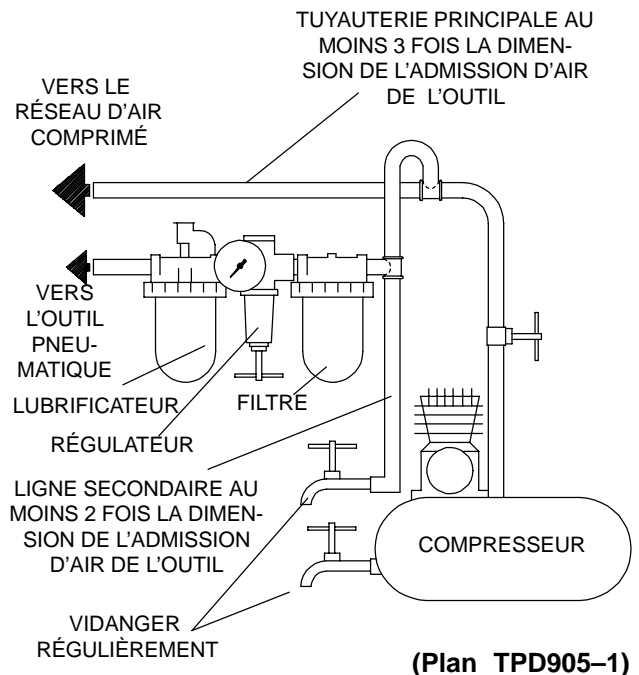
Ingersoll-Rand No. 50

Utiliser toujours un lubrificateur avec ces outils. Nous recommandons l'emploi du filtre-régulateur-lubrificateur suivant :

International – No. C28-C4-FKG0

É.U. – No. C28-04-FKG0-28

Quand un lubrificateur permanent ne peut pas être installé, toutes les deux heures de fonctionnement, injecter 0,5 à 1 cm³ d'huile Ingersoll-Rand No. 50 dans (4).



SPÉCIFICATIONS

Modèle	Capacité du mandrin	Vitesse à vide	Puissance Nominale	■ Niveau de son dB (A)		◆ Niveau de vibration
		tr/mn		Pression	Puissance	m/s ²
327LS	3/8" hex, rapide	3.000	1/2	95	108	1,5
327LS avec tuyau d'échappement	3/8" hex, rapide	3.000	1/2	80.4	93.4	1,5

- Test selon PNEUROP PN8NTC1.2
- ◆ Testé conformément à ISO8662-1 a 80% vitesse libre nominale

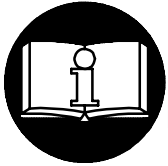
BEDIENUNGSANWEISUNG FÜR DREHZAHLVERÄNDERLICHER REIFENPOLIERER MODELL 327LS

HINWEIS

Der drehzahlveränderliche Reifenpolierer Modell 327LS wird für das grobe Aufräumen von Reifen vor dem Aufvulkanisieren von Gummipflastern verwendet.

Ingersoll-Rand lehnt jede Haftung für Veränderungen an Werkzeugen ab, die ohne vorherige Rücksprache mit Ingersoll-Rand vorgenommen werden.

⚠ ACHTUNG



**NACHFOLGEND WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE.
DIESE BETRIEBSANWEISUNG VOR INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGES
UNBEDINGT LESEN.**

**DER ARBEITGEBER IST VERPFLICHTET, DIE IN DIESEM HANDBUCH GEBEBENEN
INFORMATIONEN DEM BEDIENER ZUGÄNGLICH ZU MACHEN.
DIE NICHTEINHALTUNG DIESER WARNHINWEISE KANN ZU VERLETZUNGEN FÜHREN.**

INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGES

- Das Werkzeug stets nach den örtlich und landesweit geltenden Vorschriften für handgehaltene/handbetriebene Druckluftwerkzeuge betreiben.
- Zur Erzielung höchster Sicherheit, Leistung und Haltbarkeit der Teile sollte dieses Werkzeug mit einem maximalen Luftdruck von 6,2 bar/620 kPa am Lufteinlaß und einem Luftzufuhrschlauch 10 mm Innendurchmesser betrieben werden.
- Vor Montage, Demontage oder Verstellung von Aufsatzteilen bzw. Wartung dieses Werkzeuges die Druckluftversorgung allseitig abschalten und Druckluftschlauch abschließen.
- Keine beschädigten, durchgescheuerten oder abgenutzten Luftschläuche und Anschlüsse verwenden.
- Darauf achten, daß alle Schläuche und Anschlüsse die passende Größe haben und korrekt befestigt sind. In Zeichnung TPD905-1 ist eine typische Rohrleitungsanordnung abgebildet.
- Stets saubere, trockene Luft verwenden und einen Luftdruck von 6,2 bar verwenden. Staub, ätzende Dämpfe und/oder Feuchtigkeit können den Motor eines Druckluftwerkzeuges beschädigen.
- Die Werkzeuge nicht mit brennbaren oder flüchtigen Flüssigkeiten wie Kerosin und Diesel schmieren.
- Keine Schilder entfernen. Beschädigte Schilder austauschen.

WERKZEUGEINSATZ

- Beim Betreiben oder Warten dieses Werkzeuges stets Augenschutz tragen.
- Beim Betreiben dieses Werkzeuges stets Gehörschutz tragen.
- Hände, lose Bekleidungsstücke und lange Haare vom rotierenden Ende des Werkzeuges fernhalten.
- Bei Start und Betrieb eines Werkzeuges auf Rückschlag achten und darauf vorbereitet sein.
- Während des Betriebes für festen Halt sorgen und den Körper nicht zu weit vorlehnen. Bei Betrieb mit empfohlenem oder niedrigerem Luftdruck können hohe Reaktionsdrehmomente auftreten.
- Nach dem Loslassen des Drückers kann die Welle des Werkzeugs noch kurz weiterdrehen.
- Druckluftbetriebene Werkzeuge können während des Betriebs vibrieren. Vibrationen, häufige gleichförmige Bewegungen oder unbequeme Positionen können schädlich für Hände und Arme sein. Bei Unbehagen, Kribbeln oder Schmerzen das Werkzeug nicht mehr benutzen. Vor dem erneuten Arbeiten mit dem Werkzeug ärztliche Hilfe aufsuchen.
- Stets von Ingersoll-Rand empfohlenes Zubehör verwenden.
- Das Werkzeug ist nicht für die Arbeit in explosiven Atmosphären geeignet.
- Dieses Werkzeug ist nicht gegen elektrischen Schlag isoliert.

HINWEIS

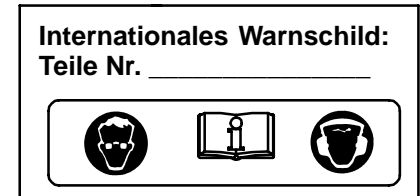
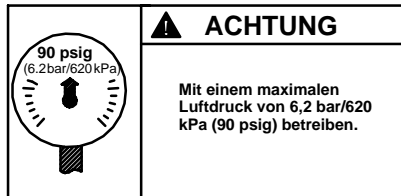
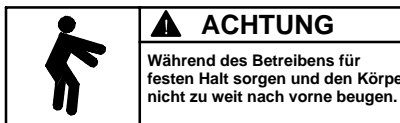
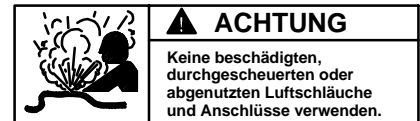
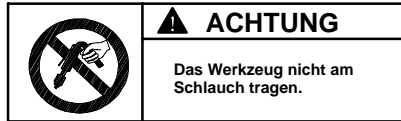
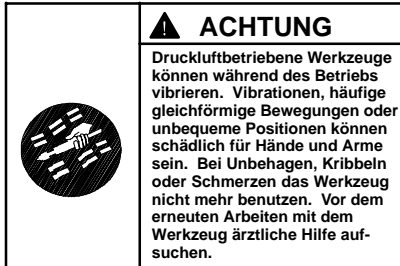
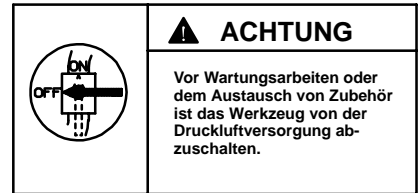
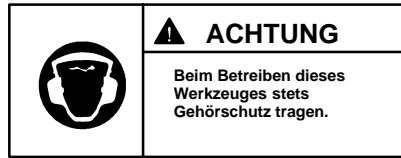
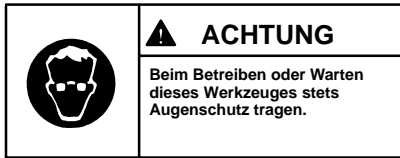
Die Verwendung von nicht Original-Ingersoll-Rand-Ersatzteilen kann Sicherheitsrisiken, verringerte Standzeit und erhöhten Wartungsbedarf nach sich ziehen und alle Garantieleistungen ungültig machen.

Reparaturen sollen nur von geschultem Personal durchgeführt werden. Wenden Sie sich an Ihre nächste Ingersoll-Rand-Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

ANWEISUNGEN AUF WARNSCHILDERN

⚠ ACHTUNG

DIE NICHTEINHALTUNG DIESER WARNSCHILDER KANN ZU VERLETZUNGEN FÜHREN.



SPEZIFISCHE WARNSCHILDER FÜR REIFENPOLIERER

- Das Werkzeug nicht einsetzen, wenn die tatsächliche freie Drehzahl die auf dem Typenschild angegebene Drehzahl überschreitet.
- Vor der Montage von Werkzeugzubehör, nach jeder Werkzeugreparatur oder vor dem Erstsatz eines Reifenpolierers ist stets mit einem Tachometer sicherzustellen, daß die tatsächliche freie Drehzahl bei 6,2 bar/620 kPa (90 psig) die auf dem Typenschild eingestempelte oder aufgedruckte Drehzahl nicht überschreitet. Ebenso müssen im Einsatz befindliche Reifenpolierer mindestens einmal pro Schicht überprüft werden.
- Drehzahlveränderliche Reifenpolierer der Baureihe 327LS haben bei Betrieb mit 6,2 bar/620 kPa (90 psig) Luftdruck eine freie Drehzahl von 3000 U/min. Das Betreiben des Werkzeuges bei höherem Luftdruck führt zu einer überhöhten Drehzahl.
- Nach der Montage eines neuen Werkzeugzubehörs den Reifenpolierer unter einer Stahlwerkbank oder in einem Reifen mindestens 60 Sekunden lang laufen lassen. Darauf achten, daß sich niemand in Reichweite des Zubehörteils aufhält. Ist ein Zubehörteil defekt, unsachgemäß aufgesetzt oder hat es die falsche Größe und Drehzahl, wird sich dies hier gewöhnlich herausstellen.
- Niemals Zubehör verwenden, dessen Höchstbetriebsgeschwindigkeit geringer als die freie Drehzahl des eingesetzten Reifenpolierers ist. Stets die Höchstdrehzahl des verwendeten Zubehörteils beachten.
- Keine Schleif- oder Trennscheiben verwenden.
- Keine Drahtbürsten mit mehr als 2 Zoll Durchmesser verwenden.
- Beim Betreiben eines Reifenpolierers stets Augen- oder Gesichtsschutz tragen. Wenn beim Polieren viel Staub erzeugt wird, eine Gesicht- oder Staubmaske tragen.
- Nach Montage eines neuen Zubehörteils die Werkzeugdrehzahl allmählich erhöhen und auf gute Ausgewuchtetheit des Zubehörteils achten. Bei übermäßiger Vibration das Zubehörteil nicht verwenden.

INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGES

SCHMIERUNG

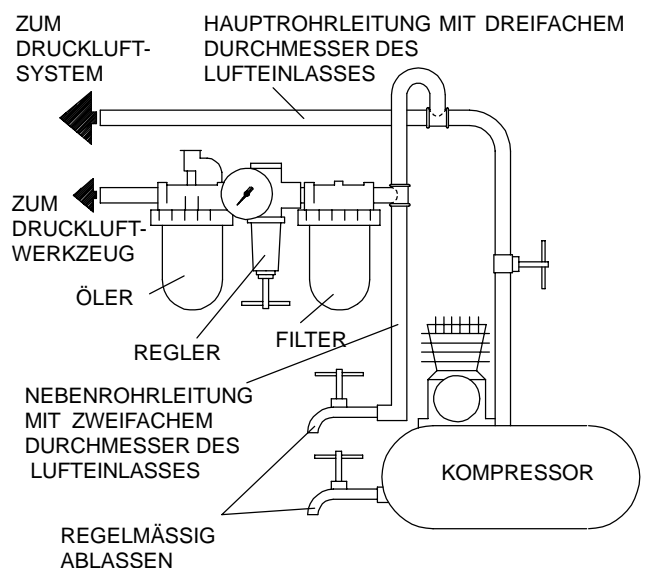


Ingersoll-Rand Nr. 50

Das Werkzeug stets mit einem Leitungöler verwenden. Es wird folgende Filter-Regler-Öler-Kombination empfohlen:

Ingersoll-Rand Modell-Nr. C28-C4-FKG0

Falls kein permanenter Öler verwendet werden kann, nach jeweils 2 Betriebsstunden 0,5 bis 1 ccm Ingersoll-Rand öl Nr. 50 in (4) einspritzen.



(Zeichn. TPD905-1)

TECHNISCHE DATEN

Modell	Spannfutterkapazität	Freie Drehzahl	Nennleistung (PS)	■Schallpegel dB (A)		◆Schwingungsintensität
		U/min		Druck	Leistung	m/s ²
327LS	3/8" schnellwechsel	3.000	1/2	95	108	1,5
327LS mit Abluftschlauch	3/8" schnellwechsel	3.000	1/2	80.4	93.4	1,5

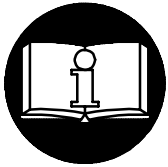
- Gemäß PNEUROP PN8NTC1.2
- ◆ Gemäß ISO8662-1 bei 80% der freien Nenndrehzahl getestet

ISTRUZIONI PER PULITRICE PER GOMME CON INGRANAGGI MODELLO 327LS

AVVISO

La pulitrice per gomme con ingranaggi Modello 327LS è stata progettata per lavori pesanti di rappazzatura e sgrassatura sulle gomme.

La Ingersoll-Rand non è responsabile delle modifiche apportate agli attrezzi dai clienti per adattarli ad applicazioni per le quali la Ingersoll-Rand non sia stata interpellata.



AVVERTENZA

**IMPORTANTE INFORMAZIONE DI SICUREZZA ACCLUSA.
LEGGERE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI USARE L'ATTREZZO.
È RESPONSABILITÀ DEL DATORE DI LAVORO DI METTERE QUEST'INFORMAZIONE
NELLE MANI DELL'OPERATORE.
LA MANCATA OSSERVANZA DELLE SEGUENTI AVVERTENZE PUÒ CAUSARE
LESIONI FISICHE.**

MESSA IN SERVIZIO DELL'ATTREZZO

- Usare, ispezionare e mantenere sempre quest'attrezzo secondo tutti i regolamenti (locali, statali, federali e nazionale), che possano essere applicabili agli attrezzi a mani pneumatici.
- Per sicurezza, massime prestazioni e massima durabilità delle parti, usare quest'attrezzo ad una massima pressione d'aria di 90 psig (6,2 bar/620 kPa) all'ingresso con un flessibile di alimentazione dell'aria con diametro interno di 3/8" (10 mm).
- Disinserire sempre l'alimentazione aria e staccare il relativo tubo dall'attrezzo, prima di installare, togliere o regolare qualsiasi accessorio, oppure prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione dell'attrezzo.
- Non adoperare tubi e raccordi danneggiati, consunti o deteriorati.
- Assicurarsi che tutti i tubi ed i raccordi siano delle corrette dimensioni e saldamente serrati. Consultare il disegno TPD905-1 per una tipica disposizione dei tubi.
- Usare sempre aria pulita ed asciutta alla pressione max di 90 psig. Polvere, fumi corrosivi e/o un eccesso di umidità possono rovinare il motore di un attrezzo pneumatico.
- Non lubrificare gli attrezzi con liquidi infiammabili o volatili come kerosene, gasolio o combustibile per aviogetti.
- Non togliere nessuna etichetta. Sostituire eventuali etichette danneggiate.

COME USARE L'ATTREZZO

- Indossare sempre degli occhiali protettivi quando si adopera questo attrezzo o se ne esegue la manutenzione.
- Indossare sempre delle cuffie protettive quando si adopera questo attrezzo.
- Tenere le mani, gli indumenti sciolti ed i capelli lunghi distanti dall'estremità battente dell'attrezzo.
- Fare attenzione e cercare di anticipare improvvise variazioni di movimento durante l'avviamento e l'uso di qualsiasi attrezzo pneumatico.
- Nell'usare l'attrezzo, mantenere con il corpo una posizione salda e ben bilanciata. Non sbilanciarsi durante l'uso di questo attrezzo. Delle elevate reazioni di coppia si possono verificare alla pressione d'aria raccomandata o inferiore.
- L'albero dell'attrezzo potrebbe continuare a funzionare brevemente dopo che è stata disinserita l'immissione.
- Gli attrezzi pneumatici possono vibrare durante l'uso. Le vibrazioni, i movimenti ripetitivi o le posizioni scomode possono risultare dannosi per le mani e le braccia. Interrompere l'uso dell'attrezzo se si avvertono sintomi di disagio fisico, formicolio o dolore. Interpellare un medico prima di riprendere il lavoro.
- Usare accessori raccomandati dalla Ingersoll-Rand.
- Questo utensile non è stato progettato per operare in atmosfere esplosive.
- Questo utensile non è isolato contro le scosse elettriche.

AVVISO

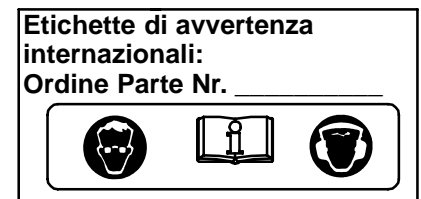
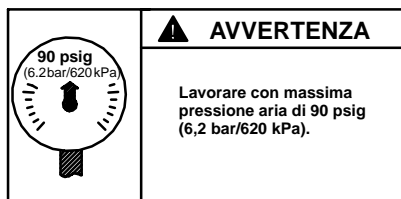
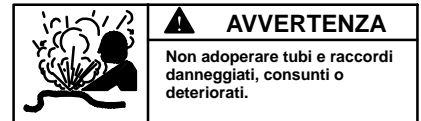
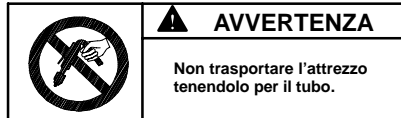
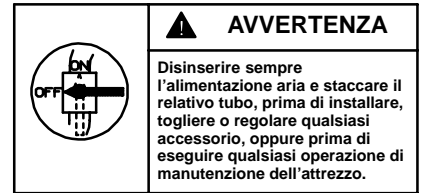
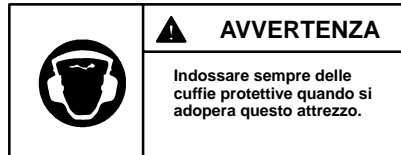
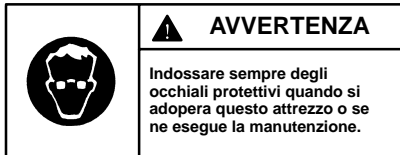
L'uso di ricambi non originali Ingersoll-Rand potrebbe causare condizioni di pericolosità, compromettere le prestazioni dell'attrezzo ed aumentare la necessità di manutenzione, inoltre potrebbe invalidare tutte le garanzie.

Le riparazioni devono essere effettuate soltanto da personale autorizzato e qualificato. Rivolgersi al più vicino centro di assistenza tecnica Ingersoll-Rand.

IDENTIFICAZIONE DELLE ETICHETTE DI AVVERTENZA

▲ AVVERTENZA

LA MANCATA OSSERVANZA DELLE SEGUENTI AVVERTENZE PUÒ CAUSARE LESIONI FISICHE



AVVERTENZE SPECIFICHE PER ATTREZZI PER PULITURA GOMME

- Non utilizzare questo attrezzo se la velocità libera effettiva supera il valore indicato sulla targhetta dei dati.
 - Prima di montare un accessorio, dopo una qualsiasi riparazione dell'utensile, oppure ogni qualvolta un attrezzo per pulitura gomme viene consegnato all'operatore per l'uso, controllare, con un contagiri, la velocità libera dell'attrezzo onde accertarsi che la sua velocità effettiva, alla pressione di 6,2 bar/620 kPa (90 psig), non superi il valore in giri/min indicati sulla targhetta. Gli attrezzi per pulitura gomme, in uso sul luogo di lavoro, devono essere sottoposte a un controllo analogo, almeno una volta, ad ogni turno di lavoro.
 - Gli attrezzi per pulitura gomme modello 327LS hanno una velocità libera di 3.000 giri/min. quando vengono azionati ad una pressione d'aria di 90 psig (6,2 bar/620 kPa). Il funzionamento ad una pressione d'aria maggiore causerà una velocità eccessiva.
 - Dopo aver montato un nuovo accessorio, posizionare l'attrezzo per pulitura gomme sotto un banco di lavoro in acciaio, o all'interno di una gomma ed azionarlo per almeno 60 secondi.
- Assicurarsi che nessuno si trovi vicino al piano operativo dell'accessorio. Se l'accessorio è difettoso, montato erroneamente o della dimensione o velocità sbagliata, in genere si romperà durante questo collaudo.
- Non adoperare alcun accessorio avente una velocità operativa massima inferiore alla velocità libera dell'attrezzo per pulitura delle gomme su cui tale accessorio deve essere montato. Attenersi sempre alla massima velocità indicata sull'accessorio.
 - Non utilizzare cesoie o smerigliatrici.
 - Non utilizzare spazzole metalliche con diametro superiore ai 5 centimetri (2 pollici).
 - Indossare sempre occhiali protettivi o una visiera protettiva quando si adopera un attrezzo per pulitura gomme. Usare una maschera protettiva oppure una maschera antipolvere se l'operazione di taglio produce un'eccessiva quantità di polvere.
 - Quando si monta un nuovo accessorio, far funzionare l'attrezzo facendo gradualmente aumentare la velocità e controllando che l'attrezzo sia correttamente bilanciato. In presenza di vibrazioni eccessive, non utilizzare l'attrezzo.

MESSA IN SERVIZIO DELL'ATTREZZO

LUBRIFICAZIONE



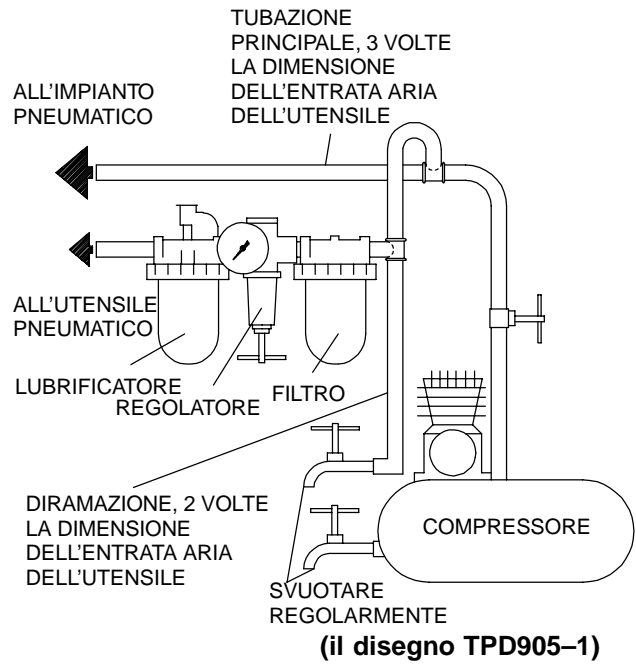
Ingersoll-Rand Nr. 50

Con questi attrezzi usare sempre un lubrificatore di linea.
Si raccomanda l'uso del seguente gruppo
filtro-regolatore-lubrificatore:

per gli altri paesi – Nr. C28-C4-FKG0

per gli USA – Nr. C28-04-FKG0-28

Nel caso in cui un lubrificatore non può essere installato,
iniettare da 0,5 a 1 cc di olio Ingersoll-Rand Nr. 50 in (4)
dopo ogni due ore di funzionamento.



SPECIFICA

Modello	Capacità del mandrino	Velocità libera giri/min	Potenza nominale	■ Livello suono dB (A)		◆ Livello di vibrazione m/s ²
				Pressione	Potenza	
327LS	3/8" M.Q.	3.000	1/2	95	108	1,5
327LS con tubo flessibile di scarico	3/8" M.Q.	3.000	1/2	80.4	93.4	1,5

- Test in conformità con PNEUROP PN8NTC1.2
- ◆ Collaudato secondo i criteri ISO8662-1 a velocità libera nominale dell'80%

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi Ingersoll-Rand, Co.
(nome del fornitore)

78192 Trappes Cedex France
(indirizzo)

dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto:

Pulitrice per gomme con ingranaggi Modello 327LS


a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive:

98/37/CE

secondo i seguenti standard: ISO8662, PNEUROP PN8NTC1.2

Numeri di Serie: (1999 →) X99S XXXXX →


D. Vose
Nome e firma delle persone autorizzate


Kevin R. Morey
Name and signature of authorised persons

Ottobre, 1999
Data

Ottobre, 1999
Date

AVVISO

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI. NON DISTRUGGERLE.

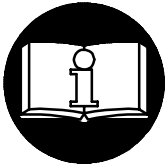
Quando l'attrezzo è diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.

INSTRUCCIONES PARA AMOLADORA DE NEUMÁTICOS MODELO 327LS

NOTA

La amoladora de neumáticos 327LS está diseñada para trabajos duros de parcheo y rayado de neumáticos.

Ingersoll-Rand no aceptará responsabilidad alguna por la modificación de las herramientas efectuada por el cliente para las aplicaciones que no hayan sido consultadas con Ingersoll-Rand.



AVISO

**SE ADJUNTA INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD.
LEA ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA**

**ES RESPONSABILIDAD DE LA EMPRESA ASEGURARSE DE QUE EL OPERARIO
ESTÉ AL TANTO DE LA INFORMACIÓN QUE CONTIENE ESTE MANUAL.**

**EL HACER CASO OMISO DE LOS AVISOS SIGUIENTES PODRÍA OCASIONAR
LESIONES.**

PARA PONER LA HERRAMIENTA EN SERVICIO

- Utilice, inspeccione y mantenga esta herramienta siempre de acuerdo con todas las normativas locales y nacionales que se apliquen a las herramientas neumáticas de utilización manual o que se sujeten con la mano.
- Para mayor seguridad, rendimiento óptimo y larga vida útil de las piezas, utilice esta herramienta a una presión de aire máxima de 90 psig (6,2 bar/ 620 kPa) con una manguera de suministro de aire con diámetro interno de 10 mm.
- Corte siempre el suministro de aire y desconecte la manguera de suministro de aire antes de instalar, desmontar o ajustar cualquier accesorio de esta herramienta, o antes de realizar cualquier operación de mantenimiento de la misma.
- No utilice mangueras de aire y racores dañados, desgastados o deteriorados.
- Asegúrese de que todos los racores y mangueras sean del tamaño correcto y estén bien apretados. El Esq. TPD905-1 muestra una disposición característica de las tuberías.
- Use siempre aire limpio y seco a una presión máxima de 90 psig (6,2 bar/620 kPa). El polvo, los gases corrosivos y el exceso de humedad pueden estropear el motor de una herramienta neumática.
- No lubrique las herramientas con líquidos inflamables o volátiles tales como queroseno, gasoil o combustible para motores a reacción.
- No saque ninguna etiqueta. Sustituya toda etiqueta dañada.

UTILIZACIÓN DE LA HERRAMIENTA

- Use siempre protección ocular cuando utilice esta herramienta o realice operaciones de mantenimiento en la misma.
- Use siempre protección para los oídos cuando utilice esta herramienta.
- Mantenga las manos, la ropa suelta y el cabello largo alejados del extremo giratorio de la herramienta.
- Anticipe y esté atento a los cambios repentinos en el movimiento durante la puesta en marcha y utilización de toda herramienta motorizada.
- Mantenga una postura del cuerpo equilibrada y firme. No estire demasiado los brazos al manejar la herramienta. Pueden darse elevados pares de reacción a la presión de aire recomendada, e incluso a presiones inferiores.
- El eje de la herramienta puede seguir girando brevemente después de haberse soltado el mando.
- Las herramientas neumáticas pueden vibrar durante el uso. La vibración, los movimientos repetitivos o las posiciones incómodas pueden dañarle los brazos y manos. En caso de incomodidad, sensación de hormigueo o dolor, deje de usar la herramienta. Consulte con el médico antes de volver a utilizarla.
- Utilice únicamente los accesorios Ingersoll-Rand recomendados.
- Esta herramienta no ha sido diseñada para trabajar en ambientes explosivos.
- Esta herramienta no está aislada contra descargas eléctricas.

NOTA

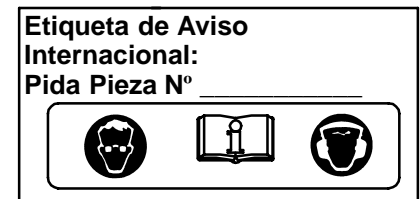
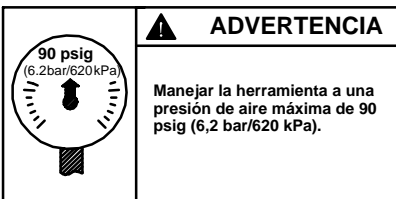
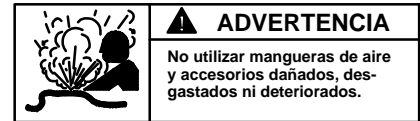
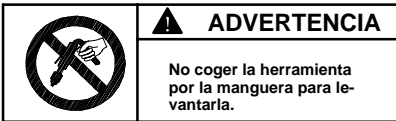
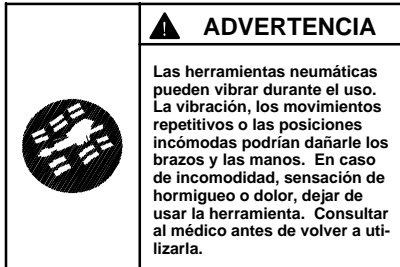
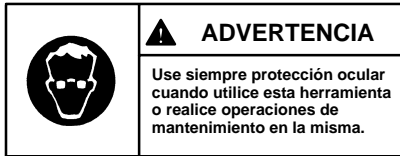
El uso de piezas de recambio que no sean las auténticas piezas Ingersoll-Rand puede poner en peligro la seguridad, reducir el rendimiento de la herramienta y aumentar los cuidados de mantenimiento necesarios, así como invalidar toda garantía.

Las reparaciones sólo se deben encomendar a personal debidamente cualificado y autorizado. Consulte con el centro de servicio autorizado Ingersoll-Rand más próximo.

ETIQUETAS DE AVISO

⚠ AVISO

EL HACER CASO OMISO DE LOS AVISOS SIGUIENTES PODRÍA OCASIONAR LESIONES.



AVISOS ESPECIFICOS SOBRE AMOLADORAS DE NEUMÁTICOS

- No utilice esta herramienta si la velocidad en vacío real supera la velocidad que indica la placa de identificación.
- Antes de montar un accesorio, después de haberse reparado la herramienta o cuando se entrega una amoladora de neumáticos para su uso, compruebe la velocidad en vacío de la amoladora con un tacómetro para asegurarse de que su velocidad real a 90 psig (6,2 bar/620 kPa) no exceda del régimen estampado o impreso en la placa de identificación. Las amoladoras que estén en uso para un trabajo también se deberán comprobar al menos una vez en cada turno.
- Las amoladoras de neumáticos modelo 327LS tienen una velocidad en vacío de 3.000 rpm cuando se utilizan a una presión de aire máxima de 90 psig (6,2 bar/620 kPa). Si se utiliza a una presión de aire superior, la velocidad será excesiva.
- Después de montar un accesorio nuevo, sujete la amoladora bajo un banco de acero o dentro del neumático y hágala funcionar durante 60 segundos como mínimo. Asegúrese de que no haya nadie en el entorno de operación del accesorio. Si el accesorio es defectuoso, está mal montado o es del tamaño y velocidad incorrectos, normalmente fallará en este momento.
- No utilice nunca un accesorio cuya velocidad máxima de funcionamiento sea inferior a la velocidad en vacío de la amoladora de neumáticos con la cual se va a usar. Observe siempre la velocidad máxima indicada en el accesorio del caso.
- No utilice muelas abrasivas ni de corte.
- No utilice cepillos de alambre de más de 5 cm de diámetro.
- Al usar una amoladora de neumáticos, utilice siempre protección para ojos o cara. Si la operación de corte produce un exceso de partículas y residuos, utilice una protección para cara o mascarilla.
- Cuando se ha montado un accesorio nuevo, ponga en funcionamiento la herramienta aumentando paulatinamente la velocidad y verifique que el accesorio esté bien equilibrado. Si hay demasiada vibración, no utilice el accesorio.

PARA PONER LA HERRAMIENTA EN SERVICIO

LUBRICACIÓN



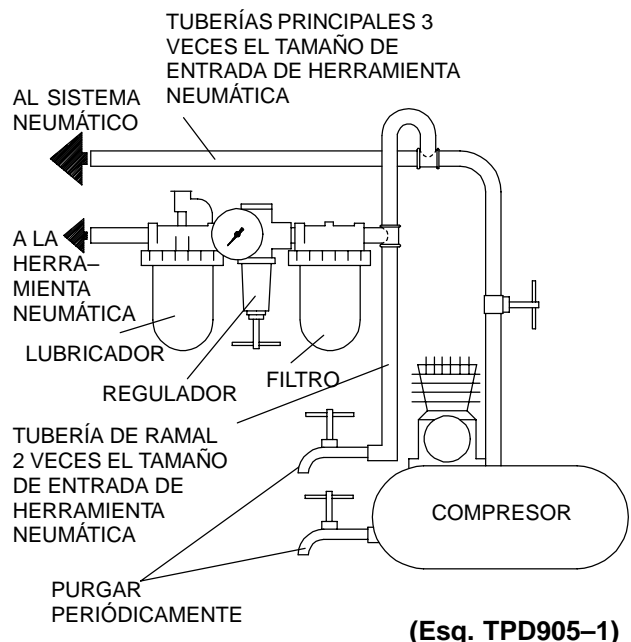
Ingersoll-Rand N° 50

Utilice siempre un lubricador de aire comprimido con estas herramientas.

Recomendamos utilizar el siguiente conjunto de filtro-lubricador-regulador:

Internacional – N° C28-C4-FKG0
Para EE.UU. – N° C28-04-FKG0-28

En los casos en los que no se pueda instalar un lubricador permanente, inyecte de 0,5 a 1 cc de aceite Ingersoll-Rand N° 50 en (4) después de cada dos horas de funcionamiento.



ESPECIFICACIONES

Modelo	Capacidad del portapuntas	Velocidad en vacío	Potencia de régimen	■ Nivel de sonido dB (A)		◆ Nivel de vibraciones
		rpm		Presión	Potencia	m/s ²
327LS	3/8 pulg. Q.C.	3.000	1/2	95	108	1,5
327LS con manguera de escape	3/8 pulg. Q.C.	3.000	1/2	80.4	93.4	1,5

- Comprobado conforme a la norma PNEUROP PN8NTC1.2
- ◆ Probado en conformidad con ISO8662-1 de la velocidad libre nominal

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Los abajo firmantes Ingersoll-Rand, Co.
(nombre del proveedor)

78192 Trappes Cedex France
(domicilio)

Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto:

Amoladora de neumáticos modelo 327LS

a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas:

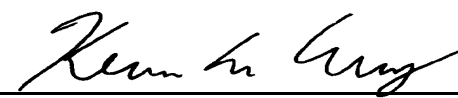
98/37/CE

conforme a los siguientes estándares: ISO8662, PNEUROP PN8NTC1

Gama de No. de Serie: (1999 →) X99S XXXXX →



D. Vose
Nombre y firma de las personas autorizadas



Kevin R. Morey
Name and signature of authorised persons

Octubre, 1999

Fecha

Octubre, 1999

Date

NOTA

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES. NO LAS DESTRUYA.

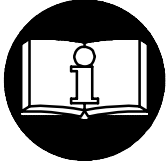
Una vez vencida la vida útil de la herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas según el material de fabricación para que puedan ser recicladas.

INSTRUCTIES VOOR TYPE 327LS GETANDE BANDENSLIJPMACHINE

LET WEL

De Type 327LS Getande Bandenslijpmachine is bedoeld voor het oplappen en ruw maken van banden.

Ingersoll-Rand is niet aansprakelijk voor door de klant aangebrachte veranderingen aan de gereedschappen voor toepassingen waarover met Ingersoll-Rand geen voorafgaand overleg werd gepleegd.



⚠ WAARSCHUWING

**BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINFORMATIE IS INGESLOTEN.
EERST DIT HANDBOEK LEZEN, DAN HET GEREEDSCHAP BEDIENEN.
HET BEHOORT TOT DE VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE WERKGEVER DE IN DIT
HANDBOEK GEGEVEN INFORMATIE AAN DE GEBRUIKER TER HAND TE STELLEN.
EEN NALATEN DE HIERNAVOLGENDE WAARSCHUWINGEN OP TE VOLGEN KAN
LICHAMELIJK LETSEL TOT GEVOLG HEBBEN.**

INGEBRUIKNEMING VAN HET GEREEDSCHAP

- Dit gereedschap altijd bedienen, controleren en onderhouden in overeenstemming met alle voorschriften (plaatselijk, staat, federaal en land), die betrekking hebben op hand-gehouden/hand-bediende pneumatische gereedschappen.
- Voor veiligheid, topprestatie, en maximale bestendigheid van de onderdelen dit gereedschap laten werken bij een maximale luchtdruk van 90 psig (6.2 bar/620 kPa) bij de inlaat met een luchttoevoerslang, die een inwendige diameter van 3/8" (10 mm) heeft.
- Men dient te allen tijde de luchtinlaat af te sluiten en de luchttoevoerslang te ontkoppelen voordat enig deel aan dit gereedschap wordt aangebracht, verwijderd of afgesteld, of voordat enig onderhoud aan dit gereedschap mag worden uitgevoerd.
- Geen beschadigde, gerafelde of versleten luchtslangen of fittingen gebruiken.
- Zorg ervoor dat alle slangen en fittingen de juiste afmetingen hebben en goed zijn vastgemaakt. Zie tekening TPD905-1 voor een typisch leidingnet.
- Altijd schone, droge lucht gebruiken bij een maximum luchtdruk van 90 psig. Stof, corroderende uitwasemingen en/of te grote vochtigheid kunnen de motor van een drukluchtgereedschap ruïneren.
- De gereedschappen niet smeren met ontvlambare of vluchtige vloeistoffen als petroleum, diesel of (straal) vliegtuigbrandstoffen.
- Geen typeplaatjes verwijderen. Beschadigde typeplaatjes moeten worden vervangen.

GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP

- U moet te allen tijde oogbeschermers dragen wanneer u dit gereedschap bedient of er onderhoudswerkzaamheden aan uitvoert.
- Altijd oorbeschermers dragen wanneer dit gereedschap wordt bediend.
- Houd handen, losse kleding of lang haar weg van het draaiende eind van het gereedschap.
- Let op en anticipeer op plotselinge veranderingen in de werking van enig persluchtgereedschap zowel tijdens de start als gedurende het in bedrijf zijn.
- Steeds in een goede houding staan. Als u het gereedschap bedient mag u zich niet te ver uitstrekken. Hoge reactiekoppels kunnen voorkomen bij of beneden de aanbevolen luchtdruk.
- De as van het gereedschap kan even blijven draaien nadat de bediening is losgelaten.
- Persluchtgereedschappen kunnen tijdens gebruik ervan trillen. Trillingen, zich herhalende bewegingen, of ongemakkelijke houdingen kunnen schadelijk zijn voor uw handen en armen. Stop met bediening van enig gereedschap wanneer u ongemak, een tintelend gevoel of pijn ervaart. Zoek medisch advies alvorens het werk te hervatten.
- Uitsluitend de door Ingersoll-Rand aanbevolen bijbehorende hulpstukken gebruiken.
- Dit gereedschap is niet ontworpen om er mee in explosieve omgevingen te werken.
- Dit gereedschap is niet geïsoleerd tegen elektrische schokken.

LET WEL

Het gebruiken van andere dan originele Ingersoll-Rand onderdelen kan gevaar opleveren voor de veiligheid, en een vermindering met zich brengen van het prestatievermogen van het gereedschap en een toeneming van het onderhoud ervan; het kan een vervallen van alle garantie-bepalingen tot gevolg hebben.

Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door hiertoe gemachtigd en geschoold personeel. Raadpleeg uw dichtstbijzijnde erkende Ingersoll-Rand Servicenter.


LABELS MET WAARSCHUWINGSINSTRUCTIES

⚠ WAARSCHUWING

EEN NALATEN DE HIERNAVOLGENDE WAARSCHUWINGEN OP TE VOLGEN KAN LICHAAMELIJK LETSEL TOT GEVOLG HEBBEN.

	⚠ WAARSCHUWING
	U moet te allen tijde oogbeschermers dragen wanneer u dit gereedschap bedient of er onderhoudswerkzaamheden aan uitvoert.

	⚠ WAARSCHUWING
	Altijd oorbeschermers dragen wanneer dit gereedschap wordt bediend.

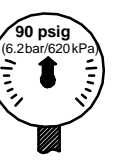
	⚠ WAARSCHUWING
	Men dient te allen tijde de luchtinlaat af te sluiten en de luchttoevoerslang te ontkoppelen voordat enig deel aan dit gereedschap wordt aangebracht, verwijderd of afgesteld, of voordat enig onderhoud aan dit gereedschap mag worden uitgevoerd.

	⚠ WAARSCHUWING
	Persluchtgereedschappen kunnen tijdens gebruik ervan trillen. Trillingen, zich herhalende bewegingen, of ongemakkelijke houdingen kunnen schadelijk zijn voor uw handen en armen. Stop met bediening van enig gereedschap wanneer u ongemak, een tintelend gevoel of pijn ervaart. Zoek medisch advies alvorens werk te hervatten.




	⚠ WAARSCHUWING
	Het gereedschap niet aan de slang dragen.

	⚠ WAARSCHUWING
	Geen beschadigde, gerafelde of versleten luchtslangen of fittingen gebruiken.

	⚠ WAARSCHUWING
	Steeds in een goede houding staan. Als u het gereedschap bedient mag U zich niet te ver uitstrekken.

	⚠ WAARSCHUWING
	Bedienen tot een maximum luchtdruk van 90 psig (6.2 bar/620 kPa),

Internationale waarschuwingslabel:
Bestel onderdeel nr. _____

BANDENSLIJPMACHINE – SPECIFIEKE WAARSCHUWINGEN

- U mag dit gereedschap niet gebruiken wanneer het onbelaste toerental het rpm op het naamplaatje overschrijdt.
- Voordat een accessoire wordt aangebracht, na enig reparatiewerk aan het gereedschap, of wanneer een bandenslijpmachine opnieuw in gebruik wordt genomen, moet het onbelaste toerental van de bandenslijpmachine met een tachometer worden gecontroleerd teneinde er zeker van te zijn dat het feitelijke toerental bij 90 psig (6,2 bar/620 kPa) het rpm niet overschrijdt dat op het naamplaatje is aangegeven. Bandenslijpmachines die voor een bepaald werk in gebruik zijn, moeten eveneens tenminste eenmalig door iedere ploeg worden gecontroleerd.
- Type 327LS getande bandenslijpmachines hebben een onbelast toerental van 3.000 rpm wanneer zij bij een luchtdruk van 90 psig (6,2 bar/620 kPa) werken. Het werken bij een hogere luchtdruk zal resulteren in een te hoog toerental.
- Nadat een nieuw accessoire is aangebracht, de bandenslijpmachine onder een stalen werkbank of in de band houden en ten minste 60 seconden laten lopen. Let erop dat er zich niemand binnen het werkbereik van het accessoire bevindt. Wanneer het accessoire defect is of op onjuiste manier is gemonteerd en/of verkeerde maat en toerental heeft, dan is dit gewoonlijk het moment waarop een gebrek naar voren zal komen.
- U mag nooit enig accessoire gebruiken dat een maximale omwentelingssnelheid heeft die minder is dan het onbelaste toerental van de bandenslijpmachine waarin het wordt gebruikt. Zorg ervoor dat het maximale rpm van het gebruikte accessoire niet wordt overschreden.
- Geen slijp- of zaagschijven gebruiken.
- Geen staalborstels met een diameter van meer dan 5 cm gebruiken.
- Wanneer u de bandenslijpmachine bedient, moet u te allen tijde oogbescherming of een gezichtsmasker dragen. Wanneer tijdens het zagen een grote stofontwikkeling ontstaat, dan moet tevens een gezichts- of stofmasker worden gedragen.
- Wanneer een nieuw accessoire wordt gemonteerd, moet het gereedschap op een geleidelijk opgevoerde snelheid bediend worden en moet gecontroleerd worden dat het accessoire goed gebalanceerd is. Ingeval van overmatige trilling mag het accessoire niet gebruikt worden.

INGEBRUIKNEMING VAN HET GEREEDSCHAP

DE SMERING



Ingersoll-Rand Nr. 50

Men moet bij deze gereedschappen steeds een in-lijn aangesloten drukluchtsmeerinrichting gebruiken.

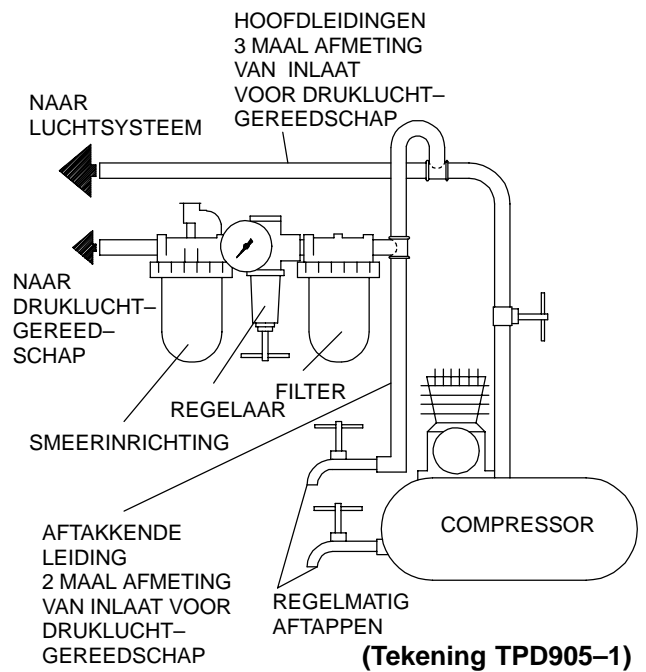
Wij bevelen u de volgende

Filter-Smeerinrichting-Regeleenheid aan:

Voor Internationaal – Nr. C28-C4-FKG0

Voor de USA – Nr. C28-04-FKG0-28

Waar geen permanente smeerinrichting kan worden aangebracht, na elke twee bedrijfsuren 0.5 tot 1 cc Ingersoll-Rand Nr 50 Olie in (4) spuiten.



SPECIFICATIES

Type	Capaciteit Houder	Onbelast toerental	Nominaal pk	■ Geluidsniveau dB (A)		◆ Trillingsniveau m/s ²
		rpm		Deuk	Vermogen	
327LS	3/8" snelwisselbaar	3.000	1/2	95	108	1,5
327LS met afzuigslang	3/8" snelwisselbaar	3.000	1/2	80.4	93.4	1,5

- Getest overeenkomstig PNEUROP PN8NTC1.2
- ◆ Getest volgens ISO8662-1 bij 80% nominale vrije snelheid

SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Wij Ingersoll-Rand, Co.
(naam leverancier)

78192 Trappes Cedex France
(adres)

verklaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het produkt:

Type 327LS Getande Bandenslijpmachine


waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven:

98/37/EG

overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: ISO8662, PNEUROP PN8NTC1

Serienummers: (1999 →) X99S XXXXX →


D. Vose
Naam en handtekening van gemachtigde personen


Kevin R. Morey
Name and signature of authorised persons

Oktober, 1999
Datum

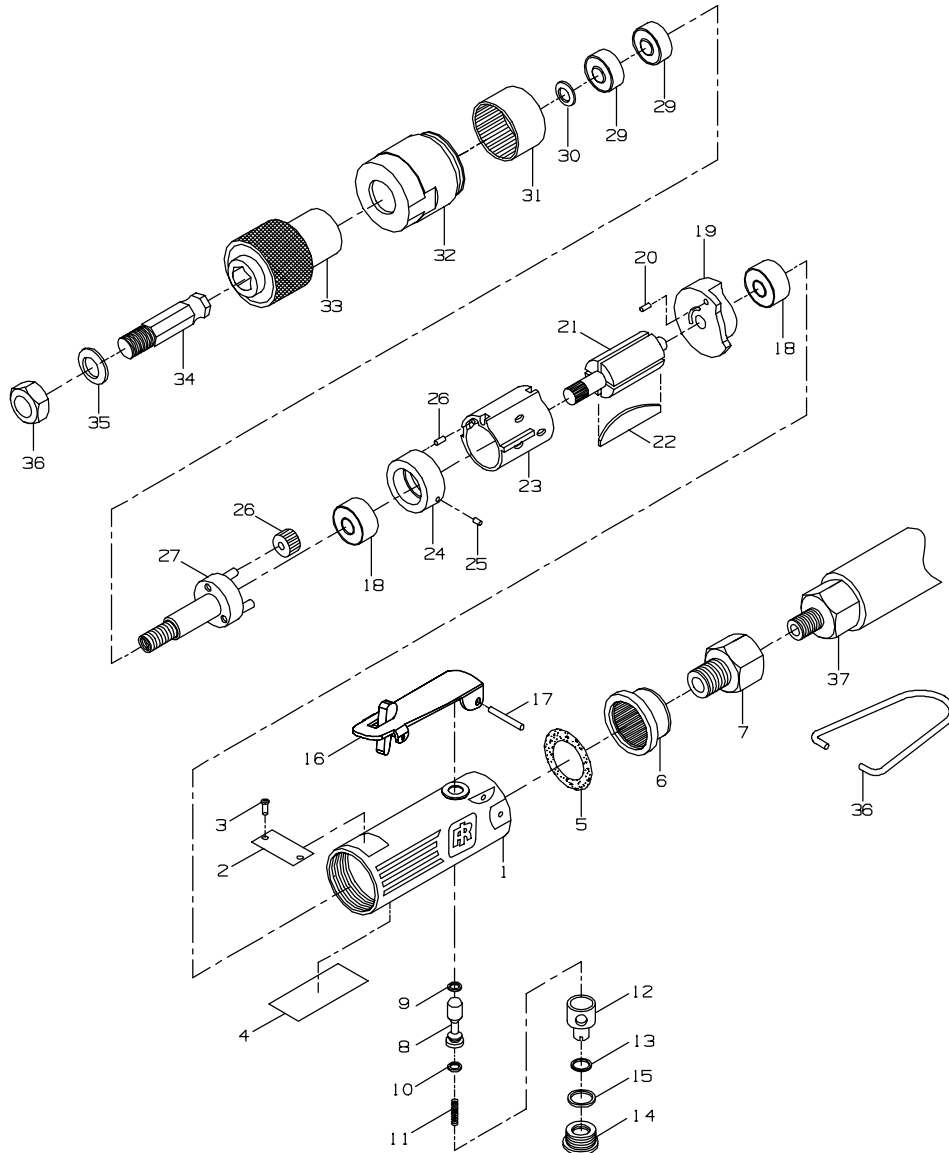
Oktober, 1999
Date

LET WEL

DEZE INSTRUCTIES GOED BEWAREN. NIET Vernietigen.

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS
SECTION D'ENTRETIEN
WARTUNG
SEZIONE DI MANUTENZIONE
INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO
ONDERHOUD



(TPA1723)

PART NUMBER FOR ORDERING
 REFERENCE POUR COMMANDE DE LA PIECE
 BESTELNUMMER
 NUMERO DEL PEZZO PER L'ORDINAZIONE
 SIMBOLO DE LA PIEZA PARA PEDIDOS
 BESTELNUMMERS



1	Motor Housing Assembly	327LS-A40	21	Rotor	327LS-53
2	Nameplate	327LS-301	22	Vane Packet (set of 4 Vanes) . . .	327-42-4
3	Nameplate Rivet (2)	327-222	23	Cylinder	327LS-3
4	Warning Label	327LS-99	24	Front Endplate Assembly	327LS-A11
5	Muffler	327LS-311	25	Pin	327LS-98
6	Exhaust Deflector	327LS-123	26	Pin	327-98
7	Inlet Bushing	327-565	27	Spindle Planet Gears (3)	327LS-10
8	Throttle Valve Assembly	327-A302	28	Spindle	327LS-8
9	O-ring	327LS-157	29	Spindle Bearing (2)	327LS-24
10	O-ring	327-159	30	Spacer	327LS-25
11	Throttle Valve Spring	327-51	31	Ring Gear	327LS-406
12	Air Regulator	327-249	32	Ring Gear Cap	327LS-27
13	O-ring	327-251	33	Quick Chuck	327LS-979
14	Throttle Valve Cap Assembly . .	327-A266	34	Adapter	327LS-1
15	O-ring	327-206	35	Washer	327LS-2
16	Lever	327LS-273	36	Nut	327LS-305
17	Pin	327-120	37	Hanger	327LS-365
18	Rotor Bearing (2)	327-22	38	Exhaust Hose Assembly	327LS-K284
19	Rear Endplate Assembly	327-A12			
20	Pin (2)	327-98			

**Service Centers
Centres d'entretien
Ingersoll-Rand Niederlassungen
Centri di Assistenza
Centros de Servicio
Service Centra**



Ingersoll-Rand Company
510 Hester Drive
White House, TN 37188
USA
Tel: (615) 672 0321
Fax: (615) 672 0801

Ingersoll-Rand Sales Company Limited
Chorley New Road
Horwich, Bolton
Lancashire BL6 6JN
England – UK
Tel: (44) 1204 880890
Fax: (44) 1204 880388

Ingersoll-Rand Equipements de Production
111 Avenue Roger Salongro
BP 59
F-59450 Sin Le Noble
France
Tel: (33) 27 93 0808
Fax: (33) 27 93 0800

Ingersoll-Rand GmbH
Gewerbeallee 17
45478 Mülheim/Ruhr
Deutschland
Tel: (49) 208 99940
Fax: (49) 208 9994445

Ingersoll-Rand Italiana SpA
Casella Postale 1232
20100 Milano
Italia
Tel: (39) 2 950561
Fax: (39) 2 95380169

Ingersoll-Rand
Camino de Rejas 1, 2-18 B1S
28820 Coslada (Madrid)
España
Tel: (34) 1 669 5850
Fax: (34) 1 669 6054

Ingersoll-Rand Nederland
Produktieweg 10
2382 PB Zoeterwoude
Nederland
Tel: (31) 71 452200
Fax: (31) 71 218671

Ingersoll-Rand Company SA
PO Box 3720
Alrode 1451
South Africa
Tel: (27) 11 864 3930
Fax: (27) 11 864 3954

Ingersoll-Rand
Scandinavian Operations
Kastruplundgade 221
DK-2770 Kastrup
Danmark
Tel: (45) 32 526092
Fax: (45) 32 529092

Ingersoll-Rand SA
The Alpha Building
Route des Arsenaux 9
CH-1700 Fribourg
Schweiz/Suisse
Tel: (41) 37 205111
Fax: (41) 37 222932

Ingersoll-Rand Company
Kuznetsky Most 21/5
Entrance 3
103698 Moscow
Russia
CIS
Tel: (7) 501 882 0440
Fax: (7) 501 882 0441

Ingersoll-Rand Company
16 Pietro
Ul Stawki 2
PL-00193 Warsaw
Poland
Tel: (48) 2 635 7245
Fax: (48) 2 635 7332

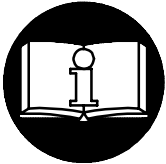
VEJLEDNING TIL DÆKAFRENSNINGSVÆRKTØJ, MODEL 327LS

BEMÆRK

Dækafrensningsværktøj model 327LS er designet til kraftigt dæklapnings- og afrensningsarbejde.

Ingersoll-Rand påtager sig intet ansvar for eventuelle ændringer af værktøjer udført af brugeren i forbindelse med anvendelsesområder, som Ingersoll-Rand ikke på forhånd er blevet konsulteret om.

⚠ ADVARSEL!



INDEHOLDER VIGTIG SIKKERHEDSINFORMATION.

**DENNE VEJLEDNING SKAL LÆSES FØR BETJENING AF VÆRKTØJET.
DET ER ARBEJDSGIVERENS ANSVAR AT SØRGE FOR, AT INDHOLDET AF
DENNE VEJLEDNING BRINGES TIL OPERATØRENS KUNDSKAB.**

MANGLENDE IAGTTAGELSE AF DISSE ADVARSLER KAN RESULTERE I PERSONSKADE.

IBRUGTAGNING AF VÆRKTØJET

- Dette værktøj skal altid betjenes, kontrolleres og vedligeholdes i overensstemmelse med de gældende lokale og nationale regler for manuelle trykluftværktøjer.
- Af sikkerhedshensyn og for at opnå den bedst mulige ydelse og levetid for værktøjskomponenterne, skal værktøjet bruges ved et maksimalt indgangslufttryk på 6,2 bar og med en lufttilførselsslange, der har en indvendig diameter på 10 mm.
- Der skal altid lukkes for lufttilførslen, og lufttilførselsslangen skal afmonteres før installation, afmontering eller justering af tilbehør til dette værktøj, eller før der udføres vedligeholdelsesarbejde på værktøjet.
- Der må ikke bruges beskadigede, flossede eller nedslidte luftslanger og tilbehør.
- Det skal sikres, at alle slanger og alt tilbehør er af den korrekte størrelse og er sikkert monteret. Se tegning TPD905-1, som viser en typisk rørføring.
- Der skal altid bruges ren, tør luft ved et maksimalt lufttryk på 6,2 bar. Støv, korroderende dampe og/eller for høj fugtighed kan ødelægge motoren i et trykluftværktøj.
- Værktøjer må ikke smøres med brændbare eller flygtige væsker så som petroleum, dieselolie eller flybrændstof.
- Mærkater må ikke fjernes. Eventuelt beskadigede mærkater skal udskiftes.

ANVENDELSE AF VÆRKTØJET

- Der skal altid bruges beskyttelsesbriller under betjening eller vedligeholdelse af dette værktøj.
- Der skal altid bruges høreværn under betjening af dette værktøj.
- Hænder, løstsiddende tøj og langt hår skal holdes borte fra den roterende ende af værktøjet.
- Under opstart og betjening af trykluftværktøjer, skal man forsøge at forudse og være særdels opmærksom over for pludselige bevægelsesændringer.
- Der skal hele tiden holdes en kroppsstilling med god balance og godt fodgreb. Som operatør skal man undgå at strække sig for langt under brug af dette værktøj. Der kan forekomme voldsomme reaktionsmomenter ved eller under det anbefalede lufttryk.
- Værktøjets aksel kan fortsætte med at rotere et kort stykke tid, efter man har sluppet håndtaget.
- Trykluftværktøjer kan vibrere under brug. Vibration, hyppigt gentagne bevægelser og ubekvemme stillinger kan være skadelige for operatørens hænder og arme. Brug af værktøjet bør ophøre, hvis man føler nogen form for gener, en snurrende fornemmelse i kroppen eller smerter. Der skal søges lægehjælp, før brug af værktøjet genoptages.
- Der må kun bruges tilbehør, som anbefales af Ingersoll-Rand.
- Dette værktøj er ikke designet til brug i eksplosive arbejdsmiljøer.
- Dette værktøj er ikke isoleret mod elektriske stød.

BEMÆRK

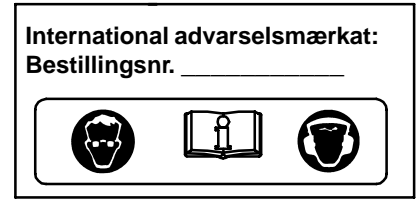
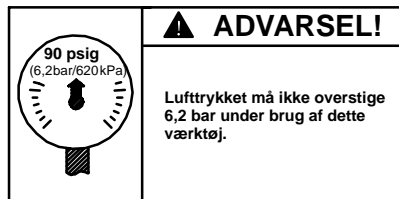
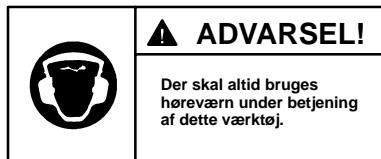
Brug af reservedele, som ikke er originale Ingersoll-Rand produkter, kan resultere i sikkerhedsrisici, forringet værktøjsydelse samt ekstra vedligeholdelse, og kan gøre alle garantier ugyldige.

Reparationsarbejde må kun udføres af autoriseret og korrekt uddannet personale. Kontakt venligst det nærmeste autoriserede Ingersoll-Rand servicecenter.

ADVARSELSMÆRKATER

⚠ ADVARSEL!

MANGLENDE IAGTTAGELSE AF DISSE ADVARSLER KAN RESULTERE I PERSONSKADE.



SÆRLIGE ADVARSLER FOR DÆKAFRENSNINGSVÆRKTØJER

- Dette værktøj må ikke bruges, hvis den faktiske arbejdshastighed overskrider det på fabriksmærkaten angivne omdrejningstal.
- Før et dækafrensningsværktøj udleveres til personale samt før montering af tilbehør og efter reparationsarbejde, skal dækafrensningsværktøjets fri hastighed altid kontrolleres ved hjælp af en omdrejningstæller for at sikre, at værktøjets faktiske omdrejningstal ved et luftryk på 6,2 bar ikke overstiger det på fabriksmærkaten stemplede eller trykte omdrejningstal. Dækafrensningsværktøj, der er i varig brug under en arbejdsopgave, skal ligeledes kontrolleres på denne måde mindst én gang pr. skift.
- Dækafrensningsværktøj model 327LS med gear har en fri hastighed på 3.000 omdrejninger i minuttet ved et luftryk på 6,2 bar. Hvis der bruges et højere luftryk, vil arbejdshastigheden blive for høj.
- Efter montering af tilbehør, skal dækafrensningsværktøjet holdes under en stålarbejdsbænk eller inden i et dæk og holdes i gang i mindst ét minut. Det skal sikres, at der ikke er andre personer inden for tilbehørets rækkevidde. Hvis tilbehøret er defekt, forkert monteret eller har en forkert størrelse eller hastighed, vil det normalt svigte på dette tidspunkt.
- Der må aldrig bruges tilbehør, hvis maksimale arbejdshastighed er lavere end dækafrensningsværktøjets fri hastighed. Det maksimale omdrejningstal på det anvendte tilbehør skal altid overholdes.
- Brug ikke slibe- eller afskæringsskiver.
- Brug ikke stålbørster med en diameter på mere end 2 tommer.
- Der skal altid bæres beskyttelsesbriller eller visir under brug af dækafrensningsværktøj. Endvidere skal der bruges en ansigts- eller støvmaske, hvis skæringen frembringer store mængder affald.
- Efter montering af nyt tilbehør skal værktøjet køres med gradvist stigende hastighed, og det skal kontrolleres, at tilbehøret er korrekt balanceret. Brug ikke værktøjet, hvis der forekommer for voldsomme vibrationer.

IBRUGTAGNING AF VÆRKTØJET

SMØRING



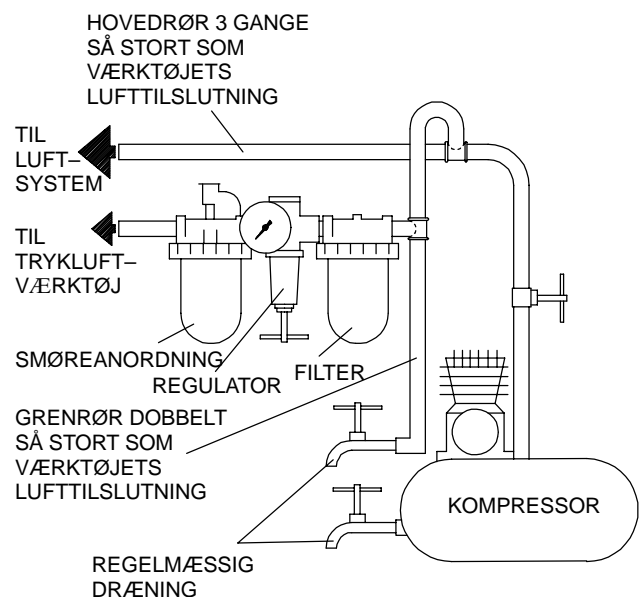
Ingersoll-Rand nr. 50

Der skal altid bruges luftledningssmøring til disse værktøjer.

Vi anbefaler følgende filter-, smøreanordnings- og reguleringsenhed:

Internationalt – nr. C28-C4-FKG0
I USA – nr. C28-04-FKG0-28

Hvis permanent installation af en smøreanordning ikke er mulig, skal der efter hver 2. driftstime sprøjtes mellem 0,5 og 1 kubikcentimeter olie af typen Ingersoll-Rand nr. 50 ind i (4).



(Tegning TPD905-1)

SPECIFIKATIONER

Model	Spændepatrøns- kapacitet	Fri hastighed o/min.	Dimensioneret ydelse	■ Lydniveau dB (A)		◆ Vibrations- niveau m/s ²
				Tryk	Effekt	
327LS	3/8" lynkobling	3.000	1/2	95	108	1,5
327LS med afblæsnings- slange	3/8" lynkobling	3.000	1/2	80.4	93.4	1,5

- Afprøvet i overensstemmelse med PNEUROP PN8NTC1.2
- ◆ Afprøvet i overensstemmelse med ISO8662-1 ved 80% af dimensioneret fri hastighed

FABRIKATIONSERKLÆRING

Vi _____ **Ingersoll-Rand, Co.** _____
(leverandørens navn)

_____ **78192 Trappes Cedex France** _____
(adresse)

erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt,

_____ **Dækafrensningværktøj, model 327LS** _____

som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver;

_____ **98/37/EF** _____

ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er):

_____ **ISO8662 PNEUROP PN8NTC1** _____

Serienr. _____ **(1999 →) X99S XXXXX →** _____



D. Vose
Ansvareliges navn og underskrift



Kevin R. Morey
Ansvareliges navn og underskrift

_____ **Oktober, 1999** _____
Dato

_____ **Oktober, 1999** _____
Dato

BEMÆRK

DENNE VEJLEDNING BØR GEMMES. MÅ IKKE DESTRUIERES.

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

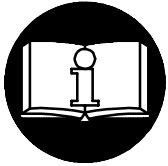


ANVISNINGAR FÖR MODELL 327LS VÄXLAD DÄCKSLIPMASKIN

OBS!

Modell 327LS växlad däckslipmaskin är konstruerad för grovbearbetning av gummi i bildäck.

Ingersoll-Rand är inte ansvarigt för verktyg som har modifierats av kunden för att anpassas till andra användningar, om inte kunden har konsulterat Ingersoll-Rand.



⚠ VARNING

**VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION MEDFÖLJER.
LÄS DENNA HANDBOK INNAN VERKTYGET ANVÄNDS.**

DET ÅLIGGER ARBETSGIVAREN ATT SE TILL ATT DE ANSTÄLLDA SOM SKALL ANVÄNDA VERKTYGEN ÄR FÖRTROGNA MED HANDBOKENS INNEHÅLL. UNDERLÅTELSE ATT IAKTTAGA VARNINGARNA I DETTA INSTRUKTIONSHÄFTE KAN MEDFÖRA PERSONSKADOR.

INNAN VERKTYGET ANVÄNDS

- Användning, inspektion och underhåll av verktyget skall alltid ske i enlighet med på användningsplatsen rådande myndigheters gällande regler för handhållna pneumatiska verktyg.
- För säkerhet, bästa effektivitet och maximal varaktighet bör detta verktyg användas med ett maximalt lufttryck på 6,2 bar/620 kPa (90 pund/tum²) vid intaget och med en matarslang med en innerdiameter på 10 mm (3/8 tum).
- Stäng alltid av lufttillförseln och koppla bort matarslangen innan du monterar, avlägsnar eller justerar några tillbehör till detta verktyg och innan du utför service på verktyget.
- Använd aldrig skadade, slitna eller trasiga luftslangar och kopplingar.
- Se till att alla slangar och kopplingar är av rätt storlek och ordentligt fastsatta. Se bild TPD905-1 för en typisk installation.
- Använd alltid ren, torr luft och ett maximalt lufttryck på 6,2 bar (90 pund/tum²). Damm, frätande ångor och/eller för mycket fuktighet kan förstöra motorn på tryckluftswerktyg.
- Smörj aldrig verktygen med lättantändliga eller flyktiga vätskor, som t.ex. fotogen, diesel- eller flygbränsle.
- Avlägsna ej etiketterna. Byt ut skadade etiketter.

VERKTYGETS ANVÄNDNING

- Använd alltid skyddsglasögon när du använder eller utför service på detta verktyg.
- Använd alltid hörselskydd när du använder detta verktyg.
- Håll händer, lösa kläder och långt hår på avstånd från den roterande verktygsdelen.
- Förutse och var uppmärksam på plötsliga rörelseförändringar vid start och drift av alla motordrivna verktyg.
- Stå stadigt, med god balans. Sträck dig inte för långt över verktyget när du arbetar. Höga reaktionsvridmoment kan inträffa vid det rekommenderade lufttrycket.
- Verktygets axel kan fortsätta att rotera under en kort tid efter det att pådraget släppts.
- Tryckluftsdrivna verktyg kan vibrera under användningen. Vibrationer, monotona rörelser eller en obekvämlig ställning kan vara skadligt för händer och armar. Upphör att använda ett verktyg om det börjar sticka eller värka i händer och armar. Sök läkare innan du åter använder verktyget.
- Använd sådana tillbehör som rekommenderats av Ingersoll-Rand.
- Detta verktyg är ej avsett att användas i explosiv atmosfär.
- Detta verktyg är ej isolerat mot elektrisk chock.

OBS!

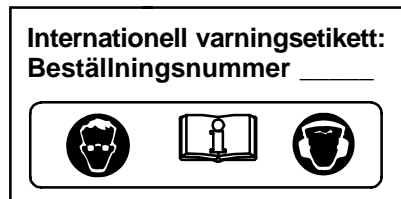
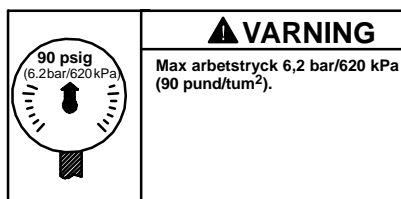
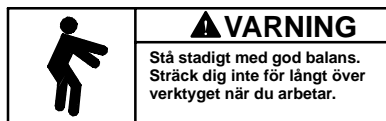
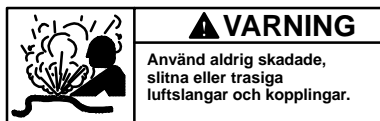
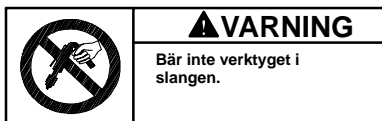
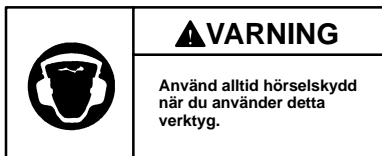
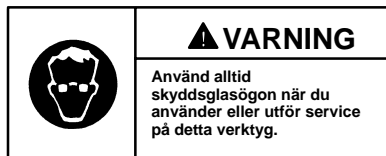
Om andra reservdelar än de från Ingersoll-Rand används, kan detta medföra en säkerhetsrisk, minskad verktygsprestanda och ett ökat servicebehov. Det kan dessutom få till följd att alla garantier blir ogiltiga.

Reparationer får endast utföras av auktoriserad, utbildad personal. Rådfråga närmaste auktoriserade Ingersoll-Rand servicecenter.

IDENTIFIERING AV VARNINGSETIKETTER

⚠ VARNING

UNDERLÅTELSE ATT IAKTTAGA FÖLJANDE VARNINGAR KAN MEDFÖRA PERSONSKADA.



SPECIFIKA VARNINGAR FÖR DÄCKSLIPMASKINER

- Använd inte detta verktyg om dess verkliga fria hastighet överstiger märkskyltens varvtal per minut.
- Kontrollera slipmaskinens fria hastighet med en varvräknare innan slipskivan monteras, efter att verktyget har reparerats och när det lämnas ut för användning. Verklig hastighet vid 6,2 bar/620 kPa (90 psi) får inte överstiga det varvtal per minut som är stämplat eller tryckt på märkskylten. Slipmaskiner som används på en arbetsplats ska kontrolleras åtminstone en gång per arbetspass.
- Modell 327LS växlade däckslipmaskiner har den fria hastigheten 3,000 varv per minut vid lufttrycket 6,2 bar/620 kPa (90 psig). Användning vid högre lufttryck ger högre varvtal.
- När ett nytt tillbehör har monterats ska slipmaskinen hållas under en arbetsbänk av stål eller inuti ett däck och köras i minst 60 sekunder. Se till att ingen befinner sig inom slipskivans arbetsområde. Det är vid denna tidpunkt som ett tillbehör visar om det är defekt, felaktigt monterat, har fel storlek eller hastighet.
- Använd inte tillbehör som har lägre driftshastighet än däckslipmaskinens fria hastighet. Följ alltid rekommendationen om maximalt varvtal på tillbehöret.
- Använd inte slipskivor eller kapskivor.
- Använd inte stålborstar med större diameter än 2 tum.
- Använd alltid ögonskydd eller ansiktsmask när du använder däckslipmaskinen. Använd också ansiktsmask eller dammskydd om det uppstår mycket damm vid arbetet.
- När du har monterat ett nytt tillbehör, öka försiktigt verktygets hastighet och kontrollera balansen hos tillbehöret. Om tillbehöret vibrerar för mycket ska du inte använda det.

INNAN VERKTYGET ANVÄNDS

SMÖRJNING

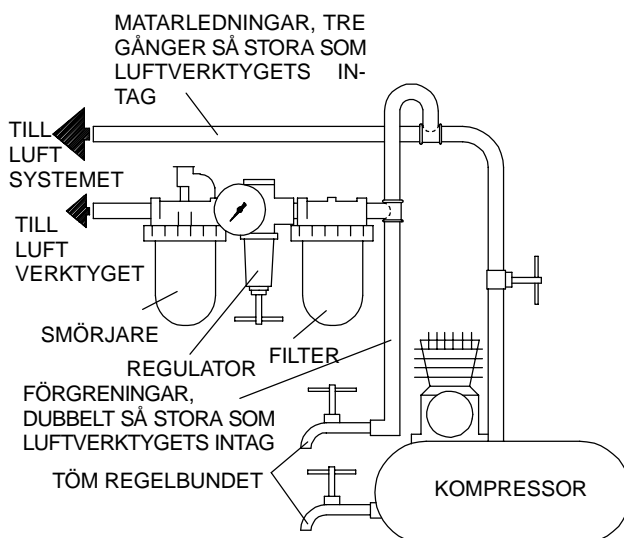


Ingersoll-Rand nr. 50

Använd alltid tryckluftsmörjare med dessa verktyg. Vi rekommenderar följande enhet som filtersmörjarregulator:

Internationellt – nr. C28-C4-FKG0
I USA – nr. C28-04-FKG0-28

Då en permanent smörjare inte kan installeras, skall mellan 0,5 och 1 cm³ Ingersoll-Randolja nr. 50 sprutas in i (4) efter varannan timmes drift.



(Bild TPD905-1)

SPECIFIKATIONER

Modell	Chuck- kapacitet	Fri hastighet	Beräknade hästkrafter	■Ljudstyrkenivå dB (A)		◆Vibrations- nivå
	tum	varv/min.		Tryck	Kraft	m/s ²
327LS	3/8 tum snabbchuck	3 000	1/2	95	108	1,5
327LS med avgasslang	3/8 tum snabbchuck	3 000	1/2	80,4	93,4	1,5

- Testad i enlighet med PNEUROP PN8NTC1.2
- ◆ Testad i enlighet med ISO8662-1 vid 80% beräknad fri hastighet

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi Ingersoll-Rand, Co.

(leverantörens namn)

78192 Trappes Cedex France

(adress)

intygar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten,

Modell 327LS växlad däckslipmaskin

som detta intyg avser, uppfyller kraven i

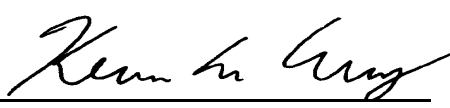
98/37/EG Direktiven.

Genom att använda följande principstandard: ISO8662, PNEUROP PN8NTC1

Serienummer, mellan: (1999 →) X99S XXXXX →



Auktoriserade personers namn och underskrift



Auktoriserade personers namn och underskrift

Oktober, 1999

Datum

Oktober, 1999

Datum

OBS!

SPARA ANVISNINGARNA. FÅR EJ FÖRSTÖRAS.

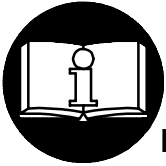
Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas,
samt att de olika delarna sorteras för återvinning.

INSTRUKSJONER FOR MODELL 327LS DEKKSLIPER MED UTVEKSLING

MERK

Modell 327LS dekksliper med utveksling er konstruert for røff lapping og rubbing av dekk.

Ingersoll-Rand er ikke ansvarlig for verktøymodifikasjoner som utføres av kunden uten at Ingersoll-Rand er rådspurt.



⚠ ADVARSEL

**INNEHOLDER VIKTIG SIKKERHETSINFORMASJON.
LES DENNE INSTRUKSJONSHÅNDBOKEN FØR VERKTØYET TAS I BRUK.**

**DET ER ARBEIDSGIVERENS PLIKT Å GI INFORMASJONEN
I DENNE INSTRUKSJONSBOKEN TIL BRUKEREN.**

PERSONSKADER KAN OPPSTÅ HVIS IKKE FØLGENDE ADVARSLER BLIR FULGT.

FØRSTEGANGSBRUK AV VERKTØY

- Bruk, inspiser og vedlikehold alltid dette verktøyet i følge eksisterende lokale og nasjonale forskrifter for håndholdt/håndbetjent trykkluftverktøy.
- Oppnå best sikkerhet, topp ytelse og maksimal levetid på deler, ved å bruke dette verktøyet ved maksimalt lufttrykk på 6,2 bar/620 kPa (90 psig) målt ved luftinntaket når en 10 mm (3/8 tomme) innvendig diameter trykkslange brukes.
- Steng alltid av lufttilførselen og koble fra lufttilførselslangen før installering, fjerning eller justering av tilbehør, eller før vedlikehold blir utført på dette verktøyet.
- Bruk ikke en skadet, sprukket eller slitt luftslange/kobling.
- Sørg for at alle slanger og koblinger er av riktig størrelse og er tette. Se tegning TPD905-1 for et typisk koblingsarrangement.
- Bruk alltid ren, tørr luft ved 90 psig maksimalt lufttrykk. Støv, etsende gasser og/eller for mye fuktighet kan ødelegge motoren på et trykkluftverktøy.
- Smør ikke verktøyene med brennbare eller ustabile væsker som parafin, diesel eller flybensin.
- Fjern ikke identifikasjonsmerker. Skift ut skadete merker.

BRUK AV VERKTØY

- Bruk alltid vernebriller under arbeid med eller vedlikehold av dette verktøyet.
- Bruk alltid hørselvern under arbeid med dette verktøyet.
- Hold hender, løse klær og langt hår unna rotasjonsdelen på verktøyet.
- Forutse og vær forberedt på plutselige bevegelsesforandringer ved oppstart og bruk av ethvert trykkluftverktøy.
- Hold kroppen i en balansert og stødig stilling. Len deg ikke for langt forover under bruken av dette verktøyet. Høye reaksjonsmomenter kan forekomme ved lavere lufttrykk enn det som er anbefalt.
- Verktøyakslingen kan fortsette å rotere etter at av/på- håndtaket er sluppet.
- Trykkluftverktøy kan vibrere under bruk. Vibrasjon, gjentatte bevegelser eller ubekvemme stillinger kan være skadelig for hender og armer. Stans bruken av ethvert verktøy ved ubehag, stikkende følelser eller hvis du får smerter. Søk råd fra lege før videre arbeid gjenopptas.
- Bruk tilbehør som er anbefalt av Ingersoll-Rand.
- Dette verktøyet er ikke beregnet til bruk på steder der det er fare for eksplosjon.
- Dette verktøyet er ikke isolert mot elektriske støt.

MERK

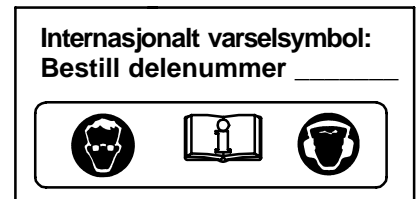
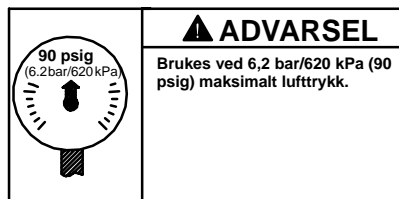
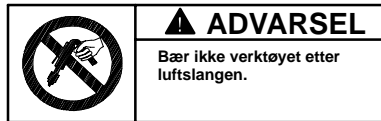
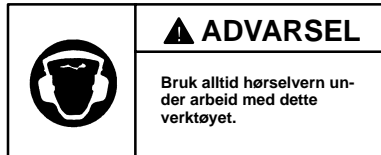
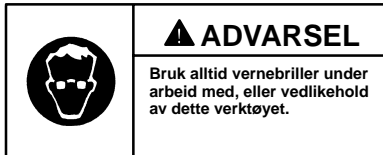
Bruk av andre deler enn originale Ingersoll-Rand reservedeler kan føre til sikkerhetsrisiko, redusert verktøy- ytelse og økt vedlikehold, og kan føre til at garantien blir ugyldig.

Reparasjoner bør bare utføres av godkjent personell. Spør hos ditt nærmeste godkjente Ingersoll-Rand verksted.

VARSELSYMBOLER

▲ ADVARSEL

ALVORLIGE PERSONSKADER KAN OPPSTÅ HVIS IKKE FØLGENDE ADVARSLER BLIR TATT TIL FØLGE.



SPESIELLE ADVARSLER FOR DEKKSLIPER

- Bruk ikke dette verktøyet hvis den aktuelle, frie rotasjonshastigheten overstiger den rpm som står på navneskiltet.
- Før en pusseskive blir montert, etter en verktøyreparasjon eller når som helst en dekksliper utleveres til bruk, sjekk den frie hastigheten på dekksliperen med en turteller for å være sikker på at den aktuelle rotasjonshastighet ved 6,2 bar/620 kPa, (90 psig) ikke overstiger den rotasjonshastighet som står stemplet eller trykket på navneplaten. Dekkslipere som er i daglig bruk må likeledes sjekkes minst en gang per skift.
- Modell 327LS Dekkslipere med utveksling har en fri hastighet på 3 000 rpm ved 6,2 bar/620 kPa (90 psig) lufttrykk. Bruk av høyere lufttrykk vil resultere i for høy hastighet.
- Etter at nytt pusseutstyr er blitt montert, hold dekksliperen under en stålbenk eller inne i dekket og kjør den i minst 60 sekunder. Vær sikker på at ingen befinner seg innenfor rekkevidden av utstyret. Hvis utstyret er defekt, ikke skikkelig montert eller har feil størrelse og hastighet, er dette tidspunktet da det vanligvis vil gå i stykker.
- Ikke bruk utstyr som har lavere maksimal driftshastighet enn den frie hastigheten til dekksliperen det brukes sammen med. Følg alltid maksimalt turtall for utstyret som brukes.
- Ikke bruk slipe- eller kappeskiver.
- Ikke bruk stålbørste med større diameter enn 50mm (2 tommer).
- Bruk alltid beskyttelse for øynene eller ansiktsvern under arbeid med dekksliper. Bruk ansiktsmaske eller støvmaske dersom slipeoperasjonen produserer store mengder støv.
- Ved montering av nytt utstyr, øk hastigheten på verktøyet gradvis og kontroller at utstyret er i god balanse. Ikke bruk utstyret hvis det forekommer urimelige vibrasjoner.

FØRSTEGANGSBRUK AV VERKTØY

SMØRING

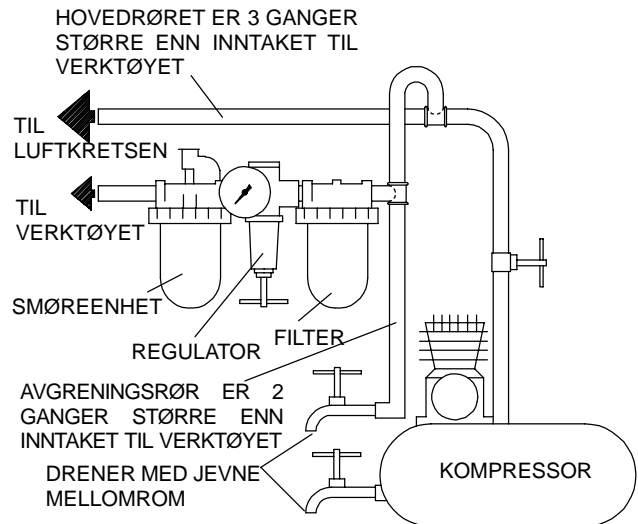


Ingersoll-Rand nr. 50

Bruk alltid en smørepotte sammen med disse verktøyene. Vi anbefaler følgende filter-smøre-regulator:

Internasjonalt – nr. C28-C4-FKG0
USA – nr. C28-04-FKG0-28

Hvis et permanent smøreapparat ikke kan installeres, fyll mellom 0,5 til 1 cm³ med olje nr. 50 fra Ingersoll-Rand inn i (4) etter hver to timers bruk.



(Tegning TPD905-1)

SPESIFIKASJONER

Modell	Spennhylse dimensjon	Fri hastighet	Motorstyrke (HP)	■ Lydstyrkenivå dB (A)		◆ Vibrasjonsnivå m/s ²
	tomme	o/min		Trykk	Styrke	
327LS	3/8 Hurtigkobling	3 000	1/2	95	108	1,5
327LS med avløpsslange	3/8 Hurtigkobling	3 000	1/2	80,4	93,4	1,5

- Testet i henhold til PNEUROP PN8NTC1.2
- ◆ Testet i henhold til ISO8662-1 ved 80 % nominell fri hastighet

KONFORMITETSERKLÆRING

Vi _____ **Ingersoll–Rand, Co.**
(leverandørens navn)

_____ **78192 Trappes Cedex France**
(adresse)

erklærer som eneansvarlig at produktet,

_____ **Modell 327LS dekksliper med utveksling**

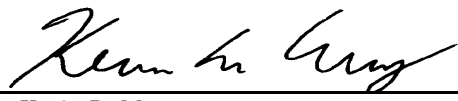
som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU–direktivene

_____ **98/37/CE**

ved å bruke følgende prinsipielle standarder: **ISO8662, PNEUROP PN8NTC1**

Serienr.: _____ **(1999 →) X99S XXXXX →**

_____ 
D. Vos
Navn og underskrift til autoriserte personer

_____ 
Kevin R. Morey
Navn og underskrift til autoriserte personer

_____ **Oktober, 1999**
Dato

_____ **Oktober, 1999**
Dato

MERK

OPPBEVAR DISSE INSTRUKSJONENE. ØDELEGG DEM IKKE.

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.

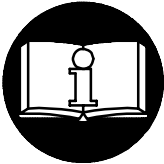
OHJEITA VAIhteellinen RENKAANKARHENNIN 327LS GEARED TIRE BUFFER

HUOMAA

Vaihteellinen renkaankarhennin 327LS on tarkoitettu renkaiden vaatimaan korjaukseen ja karhentamiseen.

Ingersoll-Rand ei ole vastuussa työkalujen mahdollisista modifikaatioista muihin sovelluksiin, joista Ingersoll-Randille ei ole tiedoitettu.

VAROITUS



**OHJEISSA ON MUKANA TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA.
LUE TÄMÄ OHJEKIRJA ENNEN KUIN ALAT KÄYTTÄÄ TYÖKALUJA.
TYÖNANTAJAN VELVOLLISUUS ON SAATTA TÄMÄ
OHJEKIRJA TYÖNTEKIJÖIDEN TIETOON.**

**SEURAAVIEN VAROITUSTEN LAIMINLYÖMINEN SAATTA JOHTAA
VAMMAUTUMISEEN.**

TYÖKALUJEN KÄYTTÖNOTTO

- Käytä, tarkasta ja huolla tätä työkalua aina kaikkien käsikäyttöisiin ilmanpaineella toimiviin työkaluihin liittyvien säännösten mukaisesti (Työturvallisuuslaitoksen määräykset yms.)
- Käytä työkalua enintään 6,2 barin työpaineella ja liitä se 10 mm (3/8 tuumaa) paineilmaletkuun, jotta työkalu toimisi mahdollisimman tehokkaasti, turvallisesti ja pitkäikäisesti.
- Kytke paineilma aina pois päältä ja irroita paineilmaletku ennen kuin asennat, poistat tai säädät mitään tämän työkalun lisälaitetta tai ennen kuin alat huoltaa työkalua.
- Älä käytä vahingoittuneita, hankautuneita tai kuluneita paineilmaletkuja tai -liittämiä.
- Varmistu, että kaikki paineilmaletkut ja -liittimet ovat oikeaa kokoa ja ne ovat tiiviisti kiinni. Katso kuvasta TPD905-1 kaaviota tavanomaisesta paineilmaletkennästä.
- Käytä aina puhdasta, kuivaa paineilmaa, jonka paine on enintään 6,2 bar. Pöly, ruostehöyryt ja/tai liika kosteus saattavat vahingoittaa työkalun paineilmamoottoria.
- Älä voitele työkalua tulenaroilla tai helposti haihtuvilla nesteillä, kuten dieselöljyllä, kerosiinilla tai Jet-A-polttoaineella.
- Älä poista mitään työkalussa olevia tarroja. Vaihda vahingoittuneet tarrat.

TYÖKALUN KÄYTTÖ

- Käytä aina suojalaseja työkalua käyttäessäsi tai huoltaessasi.
- Käytä aina kuulosuojaimia työkalua käyttäessäsi.
- Pidä kädet, irtonainen vaatetus ja hiukset loitolla työkalun pyörivästä päästä.
- Ennakoi ja varo työkalun käynnistyksen ja käytön aikana työkalun liikkeiden ja voimien äkkinäisiä muutoksia.
- Seiso tukevassa asennossa hyvässä tasapainossa. Älä kurkota käyttäessäsi työkalua. Työkaluun saattaa yllättäen tulla voimakkaita vääntöliikkeitä sekä suositellulla ilmanpaineella että sitä pienemmällä paineella toimittaessa.
- Työkalun akseli saattaa pyöriä vielä hetken aikaa käynnistysvivusta irtipäästämisen jälkeenkin.
- Paineilmatyökalut voivat tärinästä toimiessaan. Tärinä, toistuvat liikesarjat tai epämiellyttävät asennot saattavat olla vahingollisia käsillesi ja käsivarsillesi. Lopeta työkalun käyttö, jos alat tuntea kihelmöintiä ja kipua. Käänny lääkärin puoleen ennen kuin jatkat työkalun käyttöä.
- Käytä Ingersoll-Randin suosittelema lisälaitteita.
- Tämä työkalu ei ole suunniteltu käytettäväksi räjähdysalttiissa ympäristöissä.
- Tämä työkalu ei ole eristetty sähköiskujen varalta.

HUOMAA

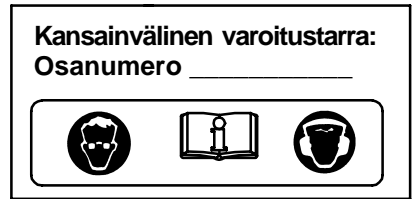
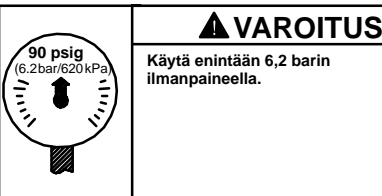
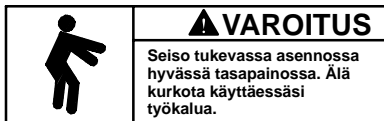
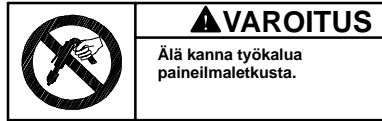
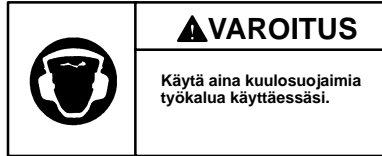
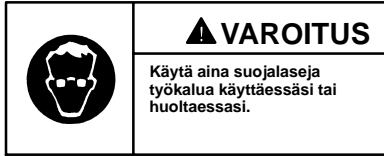
Muiden kuin Ingersoll-Randin alkuperäisvaraosien käyttö saattaa johtaa vaaratilanteisiin, heikentyneisiin työkalun suoritusarvoihin, kasvavaan huollontarpeeseen ja se saattaa mitätöidä kaikki takuut.

Ainoastaan valtuutetun, koulutetun henkilöstön tulisi korjata työkalua. Lisätietoja saat lähimmästä Ingersoll-Randin merkkihuoltokeskuksesta.

VAROITUSTARROJEN TULKINTAOHJEITA

VAROITUS

SEURAAVIEN VAROITUSTEN LAIMINLYÖMINEN SAATTAA JOHTAA VAMMAUTUMISEEN.



RENKAANKARHENTIMEN VAROITUKSIA

- Älä käytä tätä työkalua, jos työkalun vapaa nopeus ylittää nimikilvessä mainitun nopeuden.
- Ennen kuin asennat koneeseen työstöpään (laikan tms.), aina korjausten jälkeen ja kun kone ensimmäiseksi otetaan käyttöön, tarkasta koneen vapaa nopeus kierroslukumittarilla. Varmistu, että vapaa nopeus 6,2 baarin ilmanpaineella ei ylitä koneen nimikilvessä mainittua nopeutta. Käytössä olevat koneet on tarkastettava samalla tavalla vähintään kerran työvuoron aikana.
- Vaihteellisten renkaankarhentimien 327LS vapaa nopeus on 3 000 kierrosta minuutissa, kun ilmanpaine on 6,2 bar (620 kPa/90 psig). Suuremmalla paineella kone toimii liian nopeasti.
- Uuden laikan asentamisen jälkeen käytä konetta yhden minuutin ajan työpenkin alla tai jonkun teräsrakenteen sisällä. Varmistu, että kukaan ei ole laikan työstötasossa tänä aikana. Jos laikka on
- viallinen, huonosti asennettu, väärän kokoinen tai sitä käytetään väärällä nopeudella, se yleensä hajoaa ensimmäisen käyttöminuutin aikana.
- Älä käytä varusteita, joiden suurin käyttönopeus on pienempi kuin käytettävän hiomakoneen vapaa nopeus. Noudata aina varusteen suurinta nopeutta.
- Älä käytä hioma- tai katkaisulaikkoja.
- Käytä vähintään 5 cm läpimittaisia harjalaikkoja.
- Käytä aina suojalaseja tai kasvosuojusta, kun työskentelet sahalla. Käytä myös hengityssuojainta, jos sahattava materiaali pölyää paljon.
- Kun asennat uuden varusteen, lisää työkalun nopeutta vähitellen ja tarkista varusteen tasapainotus. Jos havaitset voimakasta tärinää, älä käytä varustetta.

TYÖKALUN KÄYTTÖNOTTO

VOITELU

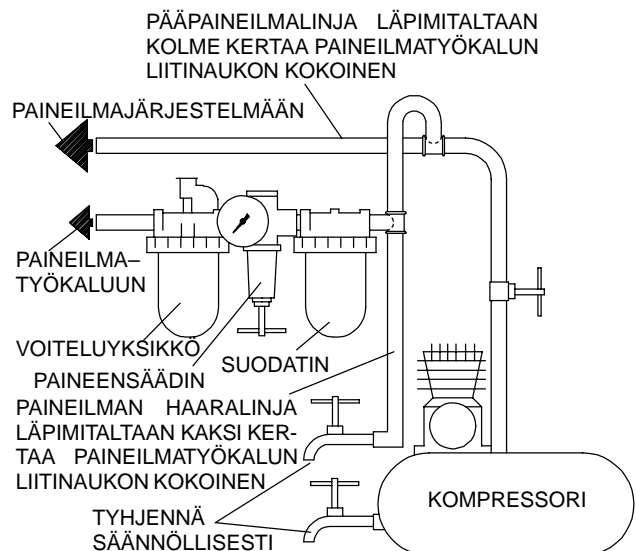


Ingersoll-Rand 50

Käytä aina paineilma-voitelua työkalujen yhteydessä. Suosittelemme seuraavaa suodatin-voitelu-paineensäätö-yhdistelmälaitetta:

Kansainvälisessä käytössä – C28-C4-FKG0
Käytössä Amerikan Yhdysvalloissa – C28-04-FKG0-28

Jos kiinteätä paineilma-voitelua ei voida asentaa, ruiskuta noin 0,5 cm³ – 1 cm³ Ingersoll-Rand 50 -öljyä osaan numero 4 aina kahden käyttötunnin välein.



(Kuva TPD905-1)

ERITTELY

Malli	Istukan kapasiteetti	Vapaa nopeus	Nimellisteho hevosvoimina	■ Melutaso dB (A)		◆ Väriä
	tuumaa	1/min		Paine	Teho	m/s ²
327LS	3/8 pikavaihto	3 000	0,5	95	108	1,5
327LS, jossa poistoilmaletku	3/8 pikavaihto	3 000	0,5	80,4	93,4	1,5

- Testattu PNEUROP PN8NTC1.2:n vaatimusten mukaisesti
- ◆ Koestettu ISO8662-1 mukaisesti 80%:sella vapaalla kierrosnopeudella

VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ

Me _____ *Ingersoll-Rand, Co.*

(toimittajan nimi)

_____ *78192 Trappes Cedex France*

(osoite)

vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote

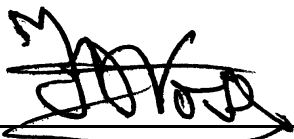
_____ *Vaihteellinen renkaankarhennin 327LS Geared Tire Buffer*

johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä

_____ *98/37/EY*

esitetyt vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: *ISO8662,*
PNEUROP PN8NTCI

Sarjanumero: _____ *(1999 →) X99S XXXXX →*



_____ *D. Vose*

Autorisoidun henkilön nimi ja allekirjoitus



_____ *Kevin R. Morey*

Autorisoidun henkilön nimi ja allekirjoitus

_____ *Lokakuu, 1999*

Päiväys

_____ *Lokakuu 1999*

Päiväys

HUOMAA

SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET. ÄLÄ TUHOA NIITÄ.

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.

INSTRUÇÕES PARA GROSA PARA PNEUS A ENGRENAGEM MODELO 327LS

AVISO

A Grosa para Pneus a Engrenagem modelo 327LS é concebida para serviços de remendos pesados e de desbaste em grosso de pneus.

A Ingersoll-Rand não é responsável por modificações, feitas pelo cliente em ferramentas, nas quais a Ingersoll-Rand não tenha sido consultada.



⚠️ ADVERTÊNCIA

**INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA IMPORTANTE EM ANEXO.
LEIA ESTE MANUAL ANTES DE OPERAR A FERRAMENTA.**

**É DA RESPONSABILIDADE DO EMPREGADOR COLOCAR A INFORMAÇÃO
DESTE MANUAL NAS MÃOS DO OPERADOR.
O NÃO CUMPRIMENTO DAS SEGUINTE ADVERTÊNCIAS PODE
RESULTAR EM FERIMENTOS.**

COLOCANDO A FERRAMENTA EM FUNCIONAMENTO

- Opere, inspecione e mantenha sempre esta ferramenta de acordo com todas regulamentações (local, estadual, federal e do país), que possam ser aplicadas às ferramentas pneumáticas operadas manualmente ou seguras com as mãos.
- Para segurança, máximo desempenho e máxima durabilidade das peças, opere esta ferramenta com uma pressão de ar máxima de 6,2 bar/620 kPa (90 psig) na entrada da mangueira de alimentação de ar com diâmetro interno de 10 mm (3/8 pol).
- Desligue sempre a alimentação de ar e desconecte a mangueira de alimentação de ar antes de instalar, remover ou ajustar qualquer acessório nesta ferramenta, ou antes de executar qualquer serviço de manutenção nesta ferramenta.
- Não use mangueiras de ar ou adaptadores danificados, gastos ou deteriorados.
- Certifique-se de que todas as mangueiras e adaptadores sejam do tamanho correcto e estejam apertados com firmeza. Veja o Desenho TPD905-1 para um arranjo típico de tubagem.
- Use sempre ar seco e limpo com pressão máxima de 90 psig. Pó, fumos corrosivos e/ou humidade excessiva podem arruinar o motor de uma ferramenta pneumática.
- Não lubrifique as ferramentas com líquidos inflamáveis ou voláteis tais como querosene, diesel ou combustível de jactos.
- Não remova nenhum rótulo. Reponha qualquer rótulo danificado.

USANDO A FERRAMENTA

- Use sempre óculos de protecção quando estiver operando ou executando serviço de manutenção nesta ferramenta.
- Use sempre protecção contra ruído ao operar esta ferramenta.
- Mantenha as mãos, partes do vestuário soltas e cabelos compridos afastados da extremidade em rotação.
- Antecipe e esteja alerta a mudanças repentinas no movimento quando ligar e operar qualquer ferramenta motorizada.
- Mantenha a posição do corpo equilibrada e firme. Não exagere quando operar esta ferramenta. Torques de reacção elevados podem ocorrer na ou abaixo da pressão de ar recomendada.
- O eixo da ferramenta pode continuar a girar brevemente após a pressão tenha sido aliviada.
- Ferramentas accionadas pneumáticamente podem vibrar em uso. Vibração, movimentos repetitivos ou posições desconfortáveis podem ser prejudiciais às mãos e aos braços. Pare de usar a ferramenta caso ocorra algum desconforto, sensação de formigueiro ou dor. Procure assistência médica antes de retornar ao trabalho.
- Use acessórios recomendados pela Ingersoll-Rand.
- Esta Ferramenta não foi concebida para trabalhos em atmosferas explosivas.
- Esta Ferramenta não está isolada contra choques eléctricos.

AVISO

O uso de peças de substituição que não sejam genuinamente da Ingersoll-Rand podem resultar em riscos de segurança, diminuição do desempenho da ferramenta, aumento da necessidade de manutenção e pode invalidar todas as garantias.


As reparações devem ser feitas somente por pessoal treinado autorizado. Consulte o Centro de Serviços da Ingersoll-Rand mais próximo.

IDENTIFICAÇÃO DO RÓTULO DE ADVERTÊNCIA

⚠️ ADVERTÊNCIA


O NÃO CUMPRIMENTO DAS SEGUINTE ADVERTÊNCIAS PODE RESULTAR EM FERIMENTOS.


	⚠️ ADVERTÊNCIA Use sempre óculos de protecção quando estiver operando ou executando algum serviço de manutenção nesta ferramenta.
---	---

	⚠️ ADVERTÊNCIA Use sempre protecção contra o ruído ao operar esta ferramenta.
---	---


	⚠️ ADVERTÊNCIA Desligue sempre a alimentação de ar e desconecte a mangueira de alimentação de ar antes de instalar, remover ou ajustar qualquer acessório nesta ferramenta, ou antes de executar algum serviço de manutenção nesta ferramenta.
---	--




	⚠️ ADVERTÊNCIA Ferramentas accionadas pneumáticamente podem vibrar em uso. Vibração, movimentos repetitivos ou posições desconfortáveis podem ser prejudiciais às mãos e aos braços. Pare de usar a ferramenta caso ocorra algum desconforto, sensação de formigamento ou dor. Procure assistência médica antes de retornar ao trabalho.
---	--

	⚠️ ADVERTÊNCIA Não carregue a ferramenta segurando na mangueira.
---	--

	⚠️ ADVERTÊNCIA Não use mangueiras de ar ou adaptadores danificados, gastos ou deteriorados.
---	---

	⚠️ ADVERTÊNCIA Mantenha a posição do corpo equilibrada e firme. Não exagere quando operar esta ferramenta. Torques de reacção elevados podem ocorrer sob a pressão de ar recomendada.
---	---

	⚠️ ADVERTÊNCIA Opere com pressão do ar Máxima de 90-100 psig (6,2-6,9 bar).
---	---

Rótulo de Advertência Internacional No. de Referência para Pedido _____	
	
	

ADVERTÊNCIAS ESPECIFICAS PARA A GROSA PARA PNEUS

- Não utilize esta ferramenta se a velocidade livre real ultrapassar o valor de rpm indicado na placa de identificação.
- Antes de montar um acessório, após qualquer reparação da ferramenta ou sempre que a grossa para pneus for ser utilizada, verifique a velocidade livre da mesma com um tacómetro para assegurar que a sua velocidade real a 6,2 bar não ultrapassa os valores de rpm gravados ou impressos na placa de identificação. As grossas para pneus em uso numa tarefa devem ser verificadas da mesma maneira, pelo menos uma vez em cada turno.
- As grossas para pneus a engrenagem modelo 327LS têm uma velocidade livre de 3000 rpm, quando operadas à pressão de ar de 6,2 bar. A operação a uma pressão de ar mais elevada resultará em velocidade excessiva.
- Depois de montar um acessório novo, segure a grossa para pneus sob uma bancada de aço ou dentro do pneu e ponha-a a funcionar durante pelo menos 60 segundos. Certifique-se de que não há ninguém dentro do plano de operação do acessório. Se o acessório estiver com defeito, montado incorrectamente ou for de tamanho ou velocidade errada, é geralmente nesta altura que ele falhará.
- Não utilize um acessório que tenha uma velocidade máxima de funcionamento inferior à velocidade livre da grossa para pneus na qual o acessório está a ser utilizado. Observe sempre a velocidade máxima indicada do acessório que está a ser utilizado.
- Não utilize mós abrasivas ou de corte.
- Não utilize escovas de arame de mais de 2 polegadas de diâmetro.
- Use sempre protecção para os olhos ou uma protecção facial ao operar uma grossa para pneus. Use uma máscara facial ou uma máscara contra poeira se a operação de corte produzir uma quantidade excessiva de detritos.
- Ao montar um novo acessório, opere a ferramenta a uma velocidade gradualmente crescente e verifique o bom equilíbrio do acessório. Se houver vibração excessiva, não utilize o acessório.

COLOCANDO A FERRAMENTA EM FUNCIONAMENTO

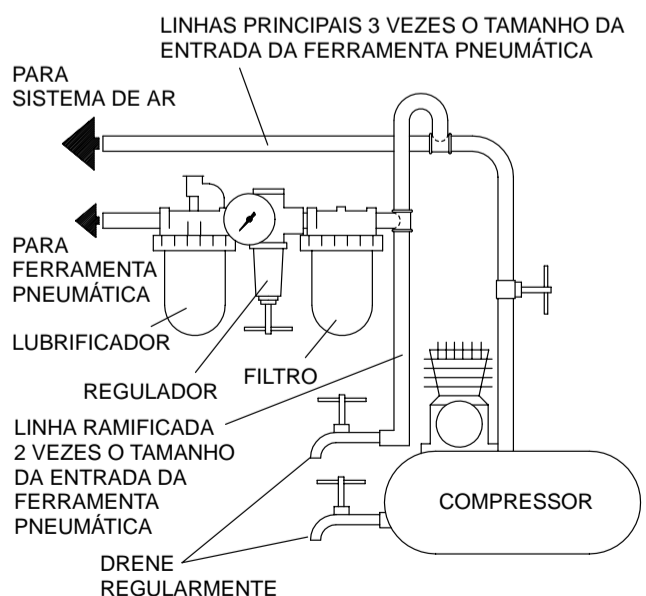
LUBRIFICAÇÃO



Use sempre um lubrificador de ar de linha com estas ferramentas. Nós recomendamos a seguinte unidade Filtro-Lubrificador-Regulador:

Para Internacional – No. C28-C4-FKG0
 Para os E.U.A. – No. C28-04-FKG0-28

Quando um lubrificador não puder ser instalado, injecte entre 0,5 e 1 cc de Óleo Ingersoll-Rand No. 50 em (4) depois de duas horas de operação.



(Desenho TPD905-1)

ESPECIFICAÇÕES

Modelo	Capacidade do Encabadouro	Velocidade Livre	Potência Estimada (Cavalo Vapor)	■ Nível de Ruído dB (A)		◆ Nível de Vibrações
	pol.	rpm		Pressão	Potência	m/s ²
327LS	3/8 pol T.R.	3 000	1/2	95	108	1,5
327LS com mangueira de escape	3/8 pol T.R.	3 000	1/2	80,4	93,4	1,5

- Teste de acordo com PNEUROP PN8NTC1.2
- ◆ Testada de acordo com a ISO8662-1 a 80% com velocidade livre

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós Ingersoll-Rand, Co.
(nome do fornecedor)

78192 Trappes Cedex France
(endereço)

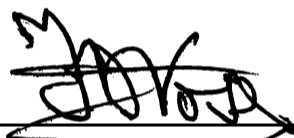
declaramos sobre nossa única responsabilidade que o produto,

Grosa para Pneus a Engrenagem modelo 327LS

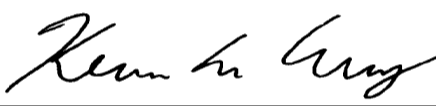
ao(s) qual(is) esta declaração se refere, está (ão) de acordo com as provisões da
Directivas 98/37/CE

Ao se utilizar os seguintes Princípios Standards: ISO8662, PNEUROP PN8NTC1

Intervalo de Número de Série: (1999 →) X99S XXXXX →



D. Vose
Nome e assinatura das pessoas autorizadas



Kevin R. Morey
Nome e assinatura das pessoas autorizadas

Outubro de 1999

Data

Outubro de 1999

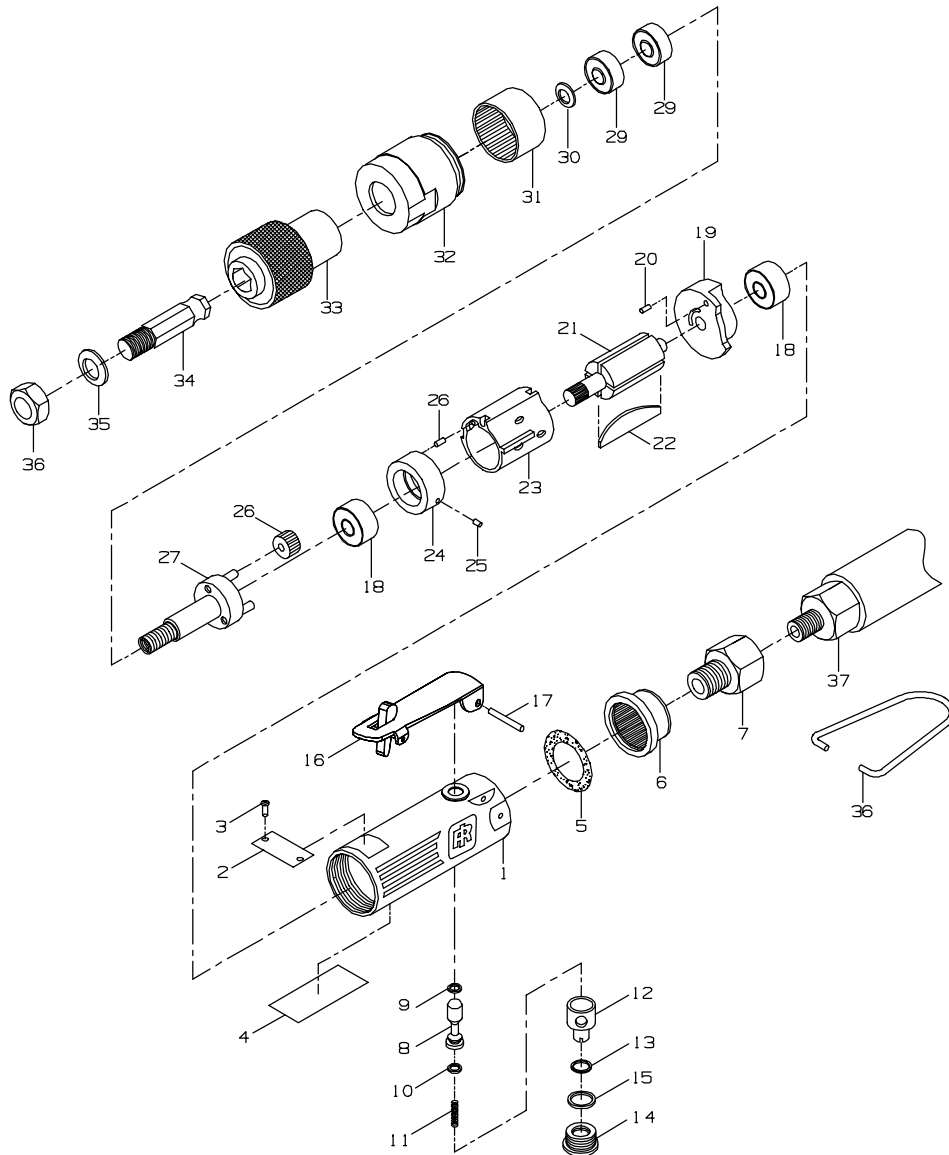
Data

AVISO

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES. NÃO AS DESTRUA.

Quando a duração de uma ferramenta expirar, recomenda-se que a mesma seja desmontada, desengraxada e que as peças sejam agrupadas conforme seu material e assim possam ser recicladas.

**VEDLIGEHOULDELSESVEJLEDNING
SKÖTSELRÅD
VEDLIKEHOLDSINSTRUKSJONER
HUOLTO-OHJEET
INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO**



(TPA1723)



BESTILLINGSNUMMER
BESTÄLLNINGSNUMMER
BESTILLINGSNUMMER
OSANUMERO TILAUSTA VARTEN
NÚMERO DA PEÇA PARA ENCOMENDAS



1	Motor Housing Assembly	327LS-A40	21	Rotor	327LS-53
2	Nameplate	327LS-301	22	Vane Packet (set of 4 Vanes)	327-42-4
3	Nameplate Rivet (2)	327-222	23	Cylinder	327LS-3
4	Warning Label	327LS-99	24	Front Endplate Assembly	327LS-A11
5	Muffler	327LS-311	25	Pin	327LS-98
6	Exhaust Deflector	327LS-123	26	Pin	327-98
7	Inlet Bushing	327-565	27	Spindle Planet Gears (3)	327LS-10
8	Throttle Valve Assembly	327-A302	28	Spindle	327LS-8
9	O-ring	327LS-157	29	Spindle Bearing (2)	327LS-24
10	O-ring	327-159	30	Spacer	327LS-25
11	Throttle Valve Spring	327-51	31	Ring Gear	327LS-406
12	Air Regulator	327-249	32	Ring Gear Cap	327LS-27
13	O-ring	327-251	33	Quick Chuck	327LS-979
14	Throttle Valve Cap Assembly	327-A266	34	Adapter	327LS-1
15	O-ring	327-206	35	Washer	327LS-2
16	Lever	327LS-273	36	Nut	327LS-305
17	Pin	327-120	37	Hanger	327LS-365
18	Rotor Bearing (2)	327-22	38	Exhaust Hose Assembly	327LS-K284
19	Rear Endplate Assembly	327-A12			
20	Pin (2)	327-98			

**Servicentre
Servicecenter
Servicesenter
Huoltokeskus
Centros de Assistência Técnica**



Ingersoll–Rand Company
510 Hester Drive
White House, TN 37188
USA
Tel: (615) 672 0321
Fax: (615) 672 0801

Ingersoll–Rand Sales Company Limited
Chorley New Road
Horwich, Bolton
Lancashire BL6 6JN
England – UK
Tel: (44) 1204 880890
Fax: (44) 1204 880388

Ingersoll–Rand Equipements de Production
111 Avenue Roger Salongro
BP 59
F–59450 Sin Le Noble
France
Tel: (33) 27 93 0808
Fax: (33) 27 93 0800

Ingersoll–Rand GmbH
Gewerbeallee 17
45478 Mülheim/Ruhr
Deutschland
Tel: (49) 208 99940
Fax: (49) 208 9994445

Ingersoll–Rand Italiana SpA
Casella Postale 1232
20100 Milano
Italia
Tel: (39) 2 950561
Fax: (39) 2 95380169

Ingersoll–Rand
Camino de Rejas 1, 2–18 B1S
28820 Coslada (Madrid)
España
Tel: (34) 1 669 5850
Fax: (34) 1 669 6054

Ingersoll–Rand Nederland
Produktieweg 10
2382 PB Zoeterwoude
Nederland
Tel: (31) 71 452200
Fax: (31) 71 218671

Ingersoll–Rand Company SA
PO Box 3720
Alrode 1451
South Africa
Tel: (27) 11 864 3930
Fax: (27) 11 864 3954

Ingersoll–Rand
Scandinavian Operations
Kastruplundgade 221
DK–2770 Kastrup
Danmark
Tel: (45) 32 526092
Fax: (45) 32 529092

Ingersoll–Rand SA
The Alpha Building
Route des Arsenaux 9
CH–1700 Fribourg
Schweiz/Suisse
Tel: (41) 37 205111
Fax: (41) 37 222932

Ingersoll–Rand Company
Kuznetsky Most 21/5
Entrance 3
103698 Moscow
Russia
CIS
Tel: (7) 501 882 0440
Fax: (7) 501 882 0441

Ingersoll–Rand Company
16 Pietro
Ul Stawki 2
PL–00193 Warsaw
Poland
Tel: (48) 2 635 7245
Fax: (48) 2 635 7332